

Édition 2022

GUIDE



Destination MOSELLE





Territoire Saint-Avold Cœur de Moselle





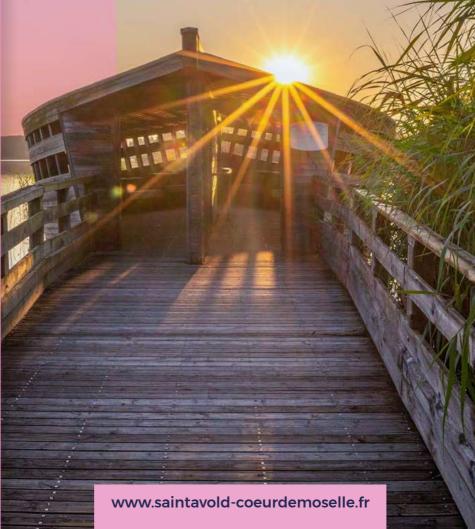
















Cœur de Moselle prêt à vous accueillir!



Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie 52 934 habitants



District Urbain de Faulguemont (DUF) 24 695 habitants



Communauté de Communes de la Houve et du Pays Boulageois 23 476 habitants



Communauté de Communes du Warndt 18 680 habitants

Bienvenue en territoire Cœur de Moselle!

Situé au Cœur de la Moselle, comme son nom l'indique, notre vaste territoire regroupe 116 communes et près de 120 000 habitants. Riche de ses paysages variés, de son patrimoine architectural, de sa gastronomie traditionnelle, de ses habitants chaleureux et de son histoire passionnante, notre région saura captiver

l'intérêt de chacun.

Nous vous souhaitons un beau voyage au fil de ces quelques pages et vous accueillerons avec plaisir dans notre Office de tourisme pour vous conseiller et vous emmener à la découverte des trésors de notre Cœur de Moselle. À bientôt!

Welcome to the territory Cœur de Moselle

Located in the heart of Moselle, our territory is composed of 116 towns and populated by nearly 120,000 inhabitants. Rich in its various landscapes, its architectural heritage, its traditional gastronomy, its warm-hearted inhabitants and its fascinating history, our region can captivate everyone's interest.

We wish you a good trip as the pages go by, and will welcome you with pleasure in our Tourist Office to give you some pieces of advice and to make you discover the treasures of the heart of Moselle. See you soon!

Willkommen auf dem gebiet Cœur de Moselle

Im Herzen des Departement Moselle gelegen, zählt unser Gebiet insgesamt 116 Städte und fast 120.000 Einwohner. Reich an verschiedenen Landschaften. schönem Architekturerbe, traditionneller Gastronomie und gastfreundlichen Einwohnern aber auch einer spannenden Geschichte die Ihr Interresse erwecken wird. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise durch diese Seiten und freuen uns. Sie in unserem Fremdenverkehrsamt begrüssen zu dürfen um Sie zu Beraten und Ihnen die Schätze der Region zu enthüllen. Bis bald!

SOMMAIRE

	LE TERRITOIRE CŒUR DE MOSELLE	
	SOMMAIRE ET LÉGENDE	
	L'OFFICE DE TOURISME	
	LA BOUTIQUE	6
	PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL	
	Saint-Avold	
	Sites à visiter	
i	TOURISME DE MÉMOIRE	
	Lorraine American Cemetery	16
	Fort du Bambesch	
	Abri de Bockange	18
	Petit ouvrage de Laudrefang	18
	Cimetière allemand du Hellenwald	19
i	TOURISME DE PLEINE NATURE	
	Randonnée pédestre et vélo	20
	Sentiers d'interprétation	21
	Arbres remarquables	
	Milieux naturels remarquables	
	Étangs et lacs	
	CULTURE ET LOISIRS	
	Culture	
	Stades nautiques	
	Golf	
	Jeu de piste Outdoor	
i	SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR	31
i	LES HÉBERGEMENTS	
	Hôtels	34
	Chambres d'hôtes	
	Locations de vacances	
	I FC RESTALIRANTS	/1/1

LÉGENDE

Restaurant



(Garage



Animaux acceptés Animals accepted







































Soirée étape Overnight stop























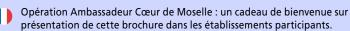


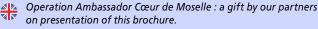
Accueil Vélo



Office de tourisme Tourist office







Operation Botschafter Cœur de Moselle : Sie bekommen ein Geschenk von unseren Partnern wenn Sie diese Broschüre zeigen.

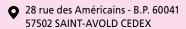
Classements et tarifs au 01.2022 donnés à titre indicatif et hors offres promotionnelles, pouvant être sujets à variation et n'engageant aucunement la responsabilité de l'Office de tourisme. La liste des hébergements, restaurants, producteurs locaux et lieux de loisirs de ce quide fait état des adhérents à l'Office de tourisme. Une liste complète se trouve sur le site www.saintavold-coeurdemoselle.fr rubriques HÉBERGEMENT-RESTAURATION - PRODUITS DU TERROIR. Merci de respecter le protocole sanitaire en vigueur dans les établissements.

L'Office de Tourisme 🕟 🕃 Saint-Avold Cœur de Moselle

1 Vous accueille du lundi au vendredi de 09h30 à 12h et de 13h30 à 18h. Samedi de mai à septembre inclus de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

\$\rightarrow\$ Open from Monday to Friday from 9:30 am till 12 pm and from 1:30 pm till 6 pm. From May to September, Saturdays from 10 am till 12:30 pm and from 1:30 pm till 5 pm.

Von Montag bis Freitag von 9 Uhr 30 bis 12 Uhr und von 13 Uhr 30 bis 18 Uhr geöffnet. Von Mai bis September, Samstags von 10 bis 12 Uhr 30 und von 13 Uhr 30 bis 17 Uhr.



0033 (0)3 87 91 30 19

contact@tourisme-saint-avold.fr

www.saintavold-coeurdemoselle.fr

ff tourismesaintavold

(i) otsaintavoldcoeurdemoselle









Vous trouverez à l'Office de tourisme :

- une documentation touristique, pratique et détaillée,
- des propositions d'activités sportives, culturelles et de loisirs pour toute la famille,
- le calendrier des manifestations. la billetterie de certains spectacles ou sites touristiques,
- la carte Pass Lorraine, qui vous permettra d'obtenir des réductions dans différents sites touristiques en Lorraine.
- pour les groupes, la possibilité de visites quidées sur tout le territoire Cœur de Moselle.
- un accès Wifi gratuit,
- une multitude d'objets souvenirs en vente dans notre boutique et des idées cadeaux,
- et surtout, un accueil chaleureux et des conseils dans l'organisation de votre séjour, grâce à un personnel trilingue, compétent et à votre écoute.

You will find at the tourist office:

- a touristic, practical and detailed documentation,
- sports, cultural and leisure activities suggestions for the whole family,
- a calendar with events and tickets for some shows or touristic sites,
- the Pass Lorraine Card, which offers you discounts on entries of different touristic sites in Lorraine,
- for groups, possibilities of guided tours throughout the Cœur de Moselle territory,
- a free wifi access,
- a multitude of souvenirs on sale and many gift ideas,
- and of course, a warm welcome and advice for the organisation of your stay, thanks to a trilingual competent and knowledgeable staff

■ Was Sie in dem Fremdenverkehrsamt finden werden:

- eine praktische und vielfältige Dokumentation.
- sportliche, kulturelle und Freizeit-Aktivitäten für die ganze Familie,
- ein Veranstaltungskalender und Ticketverkauf für einige Events oder Sehenswürdigkeiten,
- die Pass Lorraine Karte, die Ihnen Preisnachlässe in verschiedenen Tourismusstandorten in Lothringen ermöglicht,
- Stadtführungsmöglichkeiten auf dem ganzen Gebiet Cœur de Moselle für die Gruppen,
- ein kostenloser W-Lan.
- eine vielzahl von Souvenirs und Geschenkideen in unserer Boutique.
- und vor allem, ein herzlichen Empfang und Ratschläge für Ihren Aufenthalt, durch ein fachkundiges und dreisprachiges Personal.

LA BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME

Gift ideas / Geschenkideen / Souvenirs

Des idées de cadeaux pour se faire plaisir : des souvenirs de Saint-Avold et de Lorraine ! Pour offrir à une personne attachée à sa région de cœur, qu'elle vive ici ou ailleurs!



Livre Saint-Avold de la Préhistoire à nos iours



Livre Le Carnet de cuisine de Grand-Mère



Livres Édition Les Patrimoines



Porte-clés Saint-Avold et Lorraine



Verre à liqueur



Stylo « J'aime Saint-Avold»



Serviettes et torchons



Thermomètre Lorraine



Jeu de cartes photos de Lorraine



Mugs Lorraine et Mugs Latte Lorraine



Magnets Saint-Avold et Lorraine



Pièce souvenir Saint-Avold Cœur de Moselle



D'autres idées cadeaux sur notre boutique en ligne sur le site: www.saintavold-coeurdemoselle.fr

PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL : SAINT-AVOLD

Historic and local heritage - Historisches und lokales Erbe

Abbatiale Saint-Nabor DS

Saint-Nabor's Abbev Church - Abtei Sankt-Nabor

1 En 765, Chrodegang, évêque de Metz, rapporte d'un voyage à Rome les reliques de Saint-Nabor, centurion romain et martyr d'où le nom Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor devient le patron de la ville. L'abbatiale fut reconstruite de 1754 à 1769 d'après les plans du moine architecte Dom Leopold Durand, et rénovée de façon baroque au début du 20^{ème} siècle. En 1944, une bombe américaine s'écrase sur le chœur du bâtiment et donnera lieu à une longue restauration pour retrouver sa pureté originelle.

In 765, Chrodegang, bishop of Metz, transferred the remains of Saint-Nabor, a Roman centurion, from Rome to the abbey. This explains the name of Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor became the patron saint of the town. The church was completely rebuilt from 1754 to 1769 according to the plans of Dom Leopold Durand (architect monk), and subjected to a baroque restoration at the beginning of the 20th century. The choir was destroyed by an American bomb in 1944 and the abbey was subjected to a long restoration, which gave it its original pureness back.



- Rue du Général de Gaulle 57500 SAINT-AVOLD
- ① Ouverte tous les jours de 08h à 18h
- € Accès libre Free access / Freier Zugang

Im Jahr 765 brachte der Bischof von Metz Chrodegang, von Rom die Reliquien des Heiligen Nabor, ein unter Diocletian gemarterter Offizier. Daher der Name Abbatia Sancti Naboris. Sankt Nabor wurde Schutzpatron der Stadt. Die Kirche wurde wieder zwischen 1754 und 1769 nach Plänen des Mönchs und Architekten Dom Leopold Durand aufgebaut. In der Kaiserzeit (1908-1911) wurde sie barokisiert. Im Jahr 1944 fiel leider eine amerikanische Bombe auf das Chor der Kirche und verursachte große Schäden, die in der Nachkriegszeit behoben wurden : Die Abtei erstrahlt wieder in ihrem herkömmlichen Glanz.

À voir à l'intérieur de l'Abbatiale :

The Saint-Nabor's Abbey church is full of treasures such as: / Bemerkenswert in der Abtei Sankt-Nabor:



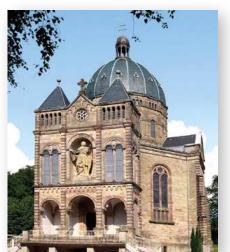




- Les vitraux d'Arthur Schouler (1969-1971), le Retable de la Vierge (15ème siècle), la Mise au tombeau (16ème siècle), les grandes orgues (18ème siècle), la Gloire, les stalles et les peintures (18ème siècle).
- ## The stained-glass windows by Arthur Schouler (1969-1971), the Retable of the Virgin (15thC), the Entombment (16thC), the great organ (18thC), the Glory, the paintings and stalls (18thC).
- Die Kirchenfenster von Arthur Schouler (1969-1971), den Muttergottes-Altaraufsatz. (15.Jh die Grablegung (16.Jh), die große Orgel (18.Jh), die Gemälden und Holzvertäffelungen (18.Jh).

Basilique Notre-Dame de Bon Secours DS

Notre-Dame de Bon Secours Basilica - Basilika Maria-Hilf



- () Élevée au rang de Basilique mineure en 1932 par le pape Pie XI, elle est un haut lieu de pèlerinage marial. Elle a été restaurée entre 2016 et 2019.
- Raised to the status of « minor basilica » in 1932 by Pope Pius XI, it is an important Marian pilgrimage place. It was restored between 2016 and 2019.
- Sie erhielt 1932 vom Papst Pius XI den Rang einer Basilica Minor, und ist ein wichtiger Marienwallfahrtsort, der viele Pilger aus dem Saarland und Rheinland-Pfalz anzieht. Sie wurde zwischen 2016 und 2019 restauriert.
 - Rue Lemire 57500 SAINT-AVOLD
 - Ouverte tous les jours de 8h à 19h. En hiver de 8h à 17h30.
 - **€** Accès libre Free access / Freier Zugang

Chapelles Chapels / Kapellen

- Classées Monuments Historiques, la chapelle Sainte Croix (15ème siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Mangin et la chapelle des Comtes de Créhange (16ème siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Hirschauer.
- # Classified as Monument Historique (national heritage site), the Sainte-Croix Chapel (15th century) in the rue Mangin and the chapel of the Counts of Créhange (16th century) in the rue Hirschauer.
- Die Heilig-Kreuz Kapelle (15. Jahrhundert) in der rue Mangin und die Kapelle der Grafen von Kriechingen (16. Jahrhundert) in der rue Hirschauer sind als wichtige historische denkmalgeschützte Bauten eingetragen.





Fontaines Fountains / Brunnen

- Durant des siècles, elles ont alimenté les Naboriens gratuitement en eau de source. Les fontaines Sainte-Marie, Saint-Jean Népomucène et Saint-Nabor datent de 1714, œuvres de sculpteurs tyroliens et sont de style architectural identique.
- During centuries, they provided free spring water to the inhabitants of Saint-Avold. The Sainte-Marie, the Saint-Jean Népomucène and the Saint-Nabor fountains date from 1714 and have the same architecture style, built by Tyrolean sculptors.
- Jahrhunderte haben sie die Einwohner von Saint-Avold kostenlos mit Ouellwasser versorgt. Die Brunnen der heiligen Maria, des heiligen Johannes Nepomuk und des Sankt-Nabor wurden von Tyroler Steinmetzen, im Jahre 1714, in einem mitteleuropäischen Stil errichtet.

SITES À VISITER

Touristic sites - Sehenswürdigkeiten

Église Saint-Etienne 🖙 Church Saint-Etienne - Kirche Saint-Etienne

- Cette imposante église-grange de grès rouge a été achevée en 1782. Elle conserve quelques éléments de mobiliers anciens : des fonts baptismaux de 1518, le « siège du bourreau », un lutrin en fer forgé et une crédence du XVIIIème siècle. Le buffet d'orgues néo-classique, classé Monument Historique, comporte 4 claviers, 54 jeux, il est composé de 3 600 tuyaux dont 114 tuyaux en façade. Construit en 1729 par le facteur Joseph Lepicard, il a été restauré dans les années 1980 par la manufacture boulageoise Haerpfer. Il figure parmi les plus belles pièces de la région et il est classé Monument Historique.
- ## This monumental church, ended in 1782, contains several antique treasures. The neo classical organ case built in 1729 and restored in the 80's is one of the most beautiful pieces in the area. It is a listed historic monument.
- Diese gewaltige Kirche wurde in 1782 fertig erbaut und enthält noch mehrere antike Mobiliare. Der Orgelprospekt erschafft in 1729 und restauriert in den 80. Jahren ist einer der schönsten in der Region. Es ist als wichtige historische denkmalgeschützte Bauten eingetragen.



- 19 place Jean XXIII 57220 BOULAY
- (1) Ouverte tous les jours de 8h à 19h. En hiver de 8h à 17h.
- **€** Accès libre Free access / Freier Zugang

Conservatoire Automobile Léon Joseph Madeline 🖪 🖸 🕃 Museum of Ancient Vehicles - Altes Fahrzeug Museum



- Auto-rétro 57 propose, dans les locaux de l'ancienne mine de Faulguemont, réalisés par l'architecte Léon Joseph Madeline, une exposition permanente de 75 véhicules anciens de toutes marques, ainsi qu'une salle de documentation spécialisée, la reproduction d'un atelier d'antan, un clin d'oeil au passé minier du bâtiment. Bâtiment labellisé "Patrimoine XX^{ème} siècle ".
- # 75 ancient vehicles are permanently exhibited in the premises of the old Faulguemont mine.
- Die alten Räume der Grube von Faulguemont beherbergen eine Ausstellung mit 75 alten Fahrzeugen.

- Carreau de la Mine **57380 FAULOUEMONT**
- € Accès libre Free access / Freier Zugang
- 0033 (0)3 87 00 42 72
- @ conservatoireauto@dufcc.com
- dufcc.com

(L) Du 10/03 au 15/12, les jeudis de 10h à 17h et samedis de 09h à 12h.

> Visites de groupes possibles toute l'année sur réservation.

Église Sainte-Croix B5

Church Sainte-Croix - Kirche Sainte-Croix

1) L'église Sainte-Croix, appelée aussi église du Centre, est en fait la clé de voûte de trois anciennes agglomérations : La Croix, La Houve et une partie du territoire de Nassau-Sarrebruck côté allemand. Le premier sanctuaire fut bâti à cet emplacement en 1730, et après plusieurs reconstructions, la transformation de l'édifice en l'état actuel date de 1911. À voir : le dôme de style romano-byzantin, les orgues, le narthex ainsi que les vitraux de Zettler (1912) et T.G Hanssen (1949 - 1950).

- ## The first church was built in 1730, but the present building dates from 1911. The dome, the organ, the narthex and the windows are remarkable.
- Die erste Kirche wurde 1730 an diese Stelle gebaut, doch der heutige Bau ist von 1911. Bemerkenswert sind die Kuppel, die Orgel, der Narthex und die Kirchenfenster.



- Rue du Général Cochois 57150 CREUTZWALD
- (A) Visite uniquement sur rendez-vous au 06 14 85 49 73.

Église Saint-Pierre et Saint-Paul 🏴 🕑 🕃

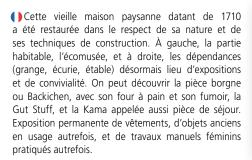
Church Saint-Pierre et Saint-Paul - Kirche Saint-Pierre et Saint-Paul



- 1 place de l'Église 57340 MORHANGE
- Ouverte tous les jours de 9h à 18h.
- Accès libre Free access / Freier Zugang
- Listed as a Historic Monument, this Gothic-style church dates from the 15th century. It was destroyed in 1401 by fire and rebuilt in 1421. A century later. in 1501, the tower burned down. Threatening ruin, it will be demolished and rebuilt from 1749 to 1752. Major restoration works were undertaken between 1890 and 1893, based on the work of architect Paul Tornow, also restorer of the cathedral of Metz. You can admire the statue of the "Virgin of Fire" in the rosary chapel, the sculpted capitals and pulpit, as well as the remains of old buildings near the choir.
- () Classée Monument Historique, cette église de style gothique date du 15^{ème} siècle. Elle fut détruite en 1401 par un incendie et reconstruite en 1421. Un siècle plus tard, en 1501, c'est la tour qui est la proie des flammes. La foudre frappe la ville en 3 endroits provoquant un vaste incendie. Elle sera consolidée en 1729. Menacant ruine, elle sera démolie et reconstruite de 1749 à 1752. De grands travaux de restauration furent entrepris entre 1890 et 1893, d'après les travaux de l'architecte Paul Tornow, restaurateur de la cathédrale de Metz. On peut y admirer la statue de la « Vierge du Feu », dans la chapelle du rosaire, les chapiteaux et la chaire sculptés, ainsi que les vestiges des anciennes constructions près du chœur.
- Diese gotische Kirche wurde als historisches Denkmal aufgeführt und stammt aus dem 15. Jahrhundert. Es wurde 1401 durch einen Brand zerstört und 1421 wieder aufgebaut. Ein Jahrhundert später, 1501, brannte der Turm nieder. Die Ruine wird von 1749 bis 1752 abgerissen und wieder aufgebaut. Zwischen 1890 und 1893 wurden umfangreiche Restaurierungsarbeiten durchgeführt, nach der Arbeit des Architekten Paul Tornow, Restaurator der Kathedrale von Metz. Sie können die Statue der "Jungfrau des Feuers" in der Rosenkranzkapelle, die skulpturalen Kapitelle und die Kanzel sowie die Überreste alter Gebäude in der Nähe des Chores bewundern

Vieille maison de Gomelange 🖪 🕑

Old House in Gomelange - Altes Haus in Gomelange



The restoration of this old peasant house built in 1710 has been done by an association, and has respected its nature and building technics. The house stands between the ecomuseum (left) and the outbuildings (right), which are now a place for exhibitions and conviviality. You can discover the Backichen with its bread oven and its smokehouse, the Gut Stuff and the Kama. Permanent exhibition with clothes. objects and handmade work from the old days.



- 10 rue de l'Église 57220 GOMELANGE
- (L) Du 05/06 au 25/09, les dimanches de 14h à 18h. Visites de groupes possibles toute l'année sur réservation
- € 3,50 € adulte / 2,50 € collégiens et lycéens / 1.50 € scolaires

Dieses im alten Stil restaurierte Haus, wurde 1710 errichtet. Das Haus liegt zwischen dem Ökomuseum (links) und den Nebengebäuden (rechts). Heute dienen die Nebengebäuden als Ausstellungsräume. Sie können die Backküche mit seinem Brotofen und seiner Räucher-Kammer und die Stube entdecken. Dauerausstellung mit alten Kleidungsstücke, Handarbeiten und anderen Exponate.

Musée local de géologie et d'archéologie 🕫 🕑 🕃

Local museum of geology and archeology / Lokales Museum für Geologie und Archäologie



- 8 rue de la république **57380 FAULQUEMONT**
- 0033 (0)3 87 91 54 13
- www. philippe.jl57.free.fr
- Du lundi au samedi de 10h à 11h30 sur rendez-vous uniquement.
- € Entrée libre Free entrance / Freier Eintritt

- Belle exposition de fossiles et d'outils préhistoriques en minéraux locaux, de sigillée ornée Gallo-Romaine, céramiques, obiets métalliques, fruit de 45 années de recherches dans le secteur de Faulguemont avec en prime des explications d'un passionné. Une collection unique de «Muschelkalk», le silex local qui fait l'objet de recherches approfondies.
- An impressive collection : the fruit of 45 years of research in the sector of Faulguemont. A beautiful exhibition of fossils and prehistoric tools made of local minerals, ceramics, metal objects... with the bonus of explanations from an enthusiast. A unique collection of «Muschelkalk», the local flint.
- e Eine beeindruckende Sammlung : das Ergebnis von 45 Jahren Forschung im Faulguemont-Sektor. Eine schöne Ausstellung von Fossilien und prähistorischen Werkzeugen in lokalen Mineralien, Keramik, Metallobjekten ... mit dem zusätzlichen Bonus von Erklärungen eines Enthusiasten. Eine einzigartige Sammlung von «Muschelkalk», ein lokaler Feuerstein.

Maison Lorraine A3 😭 🕑

Museum of Art and Traditions in Lorraine - Lothringer Traditionsmuseum



- 8 place de la Fontaine 57320 OBERDORFF
- 0033 (0)3 87 78 43 67
- (-) 01/05 au 16/10 dimanches et jours fériés de 14h30 à 18h30. En juillet et août, les samedis de 14h30 à 18h30. Toute l'année sur rendez-vous.
- € 5 € / Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans / 4 € pour les groupes.

- L'origine de la maison lorraine remonte à la fin du 15^{ème} siècle. Il s'agissait alors d'une ferme qui appartenait aux moines de l'ordre des Chartreux de Rettel. Ce qui est fascinant dans cette maison, c'est l'existence d'une pièce voutée et son pilier de pierre. Aménagement intérieur dans la plus pure tradition lorraine, témoignage de l'histoire quotidienne du pays de Nied. Arts et traditions plus diverses collections, faïences, verres, bénitiers, peintures sous verre, robes de mariées, meubles, jouets, poupées et poêles en faïence. Exposition de crèches de mi-décembre à mi-janvier. Entrée 2.50 € avec vin chaud et biscuits.
- ## The Lorraine house is an old farm from the 15th century, in which the indoor arrangement respects the traditions of Lorraine and shows the history of the « Pays de Nied ». You will discover arts and tradition. plus many collections. There is a crib exhibition from mid December to mid January (2,50 €).
- Das Lothringer Haus ist ein alter Bauernhof aus dem 15. Jahrhundert. Der Innenarchitektur gleicht der alten lothringischen Bauart und erzählt die allgemeine Geschichte des « Pavs de Nied ». Sie können dort typische Kunst, Traditionen und mehrere Sammlungen entdecken. Eine Krippenausstellung von Mitte Dezember bis Mitte Januar ist den Gästen zugänglich (2,50 €).

Arbre de la paix et de l'amitié entre les peuples 12 (2 (3 (4)







Freundschaft zwischen Menschen

La sculpture se dresse devant le mur du souvenir. Il s'agit d'un arbre métallique muni de 2 compteurs, celui du haut affiche le nombre de jours de paix depuis le 8 mai 1945 et celui du bas, relié à une main découpée dans le tronc, comptabilise le nombre de personnes y ayant posé leur main en signe d'adhésion à cette idée. L'arbre symbolise l'amitié entre les peuples et la chance de vivre dans une Europe de l'Ouest en paix depuis plus de 28 000 jours. Les racines représentent nos différentes origines, le tronc le rassemblement des bonnes volontés et la convergence des énergies, la couronne les projets communs bâtis ensemble.



O Place de l'Abbé Gabriel Weyland 57220 VALMUNSTER

- ## The sculpture is a metal tree equipped with 2 counters, the top one displays the number of days of peace since May 8, 1945 and the bottom one, connected to a hand cut in the trunk, counts the number of people having raised their hand as a sign of support for this idea. The tree symbolizes friendship between peoples and the chance to live in a Europe at peace for more than 28,000 days.
- Die Skulptur ist ein Metallbaum, der mit 2 Z\u00e4hlern ausgestattet ist, der obere zeigt die Anzahl der Tage des Friedens seit dem 8. Mai 1945 an und der untere, verbunden mit einer in den Stamm geschnittenen Hand, zählt die Anzahl der Menschen, die als Zeichen der Unterstützung dieser Idee ihre Hand darauf gelegt haben. Der Baum symbolisiert die Völkerfreundschaft und die Chance, mehr als 28.000 Tage in einem friedlichen Europa zu leben.

Église Saint-Jean-Baptiste 122 Saint-Jean-Baptiste's church Kirche Saint-Jean-Baptiste

- 1) Située sur une petite colline, cette église du Xème siècle est la doyenne des églises du Pays de Nied. Elle a plus de mille ans d'existence. Entre 1975 et 1978, sous l'impulsion de l'Abbé Weyland, curé du village, furent effectués les travaux les plus importants de consolidation de la charpente et de restauration de l'intérieur de l'édifice. Son aspect extérieur, sobre et rustique. s'intègre parfaitement dans le paysage champêtre qui l'environne.
- # On a hill in the small village of Valmunster, lies the oldest church of the region, dated from the 10th Century. The sober and rustic style of the building was preserved along the numerous restoration works during the last thousand years.



- Place de l'Abbé Gabriel Weyland 57220 VALMUNSTER
- (L) Ouverte tous les jours de 10h à 18h.
- Accès libre Free access / Freier Zugang
- Auf einem Hügel entlang des kleinen Dorfes von Valmunster liegt die älteste Kirche der Region, vom 10. Jahrhundert. Der sachliche und rustikale Stil des Baus wurde bewahrt Trotz der zahlreichen Restaurierungsarbeiten in den letzten tausend Jahren.



- 57220 VARIZE- VAUDONCOURT
- 0033 (0)3 54 21 31 08
- @ vitibrun@yahoo.fr
- clement.kieffer.free.fr
- (L) Du 01/05 au 30/10 les dimanches de 14h à 18h.
- €. Gratuit

Espace Clément Kieffer 📴 🕑 Gallery Clément Kieffer - Galerie Clément Kieffer



The Gallery Clément Kieffer has been created by the Association « Clément Kieffer » and invites you to discover his pieces of art thanks to exhibitions. In 2022: from june the 12th to September the 11th, "Clément Kieffer - a life, a work that you haven't seen yet". From septembre the 18th to october the 30th

Diese Gemälde Galerie enthält die Werke von Clément Kieffer, mit verschiedenen Ausstellungen. In 2022: vom 12. Juni bis 11. September, "Clément Kieffer – ein Leben, ein Werk, dass Sie noch nicht gesehen haben". Vom 18. September bis 30 Oktober

Le Cœur de Moselle pour les groupes Découverte du territoire

Associations, écoles, autocaristes, groupes d'amis... Laissez-nous vous guider! Notre équipe est à votre écoute pour vous proposer des journées ou des séjours à votre goût.

Quelaues idées sur notre site www.saintavold-coeurdemoselle.fr rubrique «Que faire ?» puis «visites de groupes».



- devis gratuit
- interlocuteur unique
- gain de temps (prise en charge des réservations, organisation...)
- des offres sur mesure selon votre budget
- connaissance du territoire et des partenaires locaux pour des prestations de qualité

Cœur de Moselle



PASSÉ MINIER

Past of the coal mines - Grube Vergangenheit

Paysage industriel

Industry landscape - Industrielandschaft

Le Cœur de Moselle se situe en partie sur l'ancien bassin houiller. Au 19ème siècle, la révolution industrielle entraîne une grande consommation de charbon. Un minerai qui a beaucoup apporté aux habitants de la région et dont ils sont fiers. Et si l'aventure charbon est terminée, son extraction et l'importante activité qui en découlait ont marqué le paysage à jamais avec comme témoins les chevalements, les cités minières, les ensembles architecturaux...

The heart of Moselle is located on the old coal basin. In the 19th century, the industrial revolution led to a high consumption of coal. And even if the coal adventure is now over, you can still see mining estates, mineshafts and architectural complexes which remind us of the glorious industrial past of the region.

■ Das Herz der Moselle liegt auf den ehemaligen Kohlebecken, Im 19. Jahrhundert, führte die industrielle Revolution zu einen hohen Kohleverbrauch. Auch wenn das Kohle-Abenteuer vorbei ist, kann man noch Bergbau Städte, und architektonisch Komplexe sehen die an diese Vergangenheit erinnern.

Aire de Rémering A4 Area of Rémering - Gedenkplatz von Rémering

- 1) En souvenir du riche passé minier de la commune, un chevalement, un wagon et une statue de mineur découpée dans une plaque de fonte vous accueillent dans un paysage bucolique. À la croisée du circuit des Panoramas (11,1 km) pour les randonneurs, et du circuit Entre Nied et Warndt (18 km) pour les cyclistes.
- Outdoor artwork to remind us of the mining past of the Rémering village. This site is located along a hiking and cycling
- Kunstwerk im Freiland um die Grube Vergangenheit im Dorf Rémering zu gedenken. Dieser Standort befindet sich entlang einer Wander und Rad Rundstrecke.



Accès : D63 Au bout de la rue de Merten (D63) 57550 RÉMERING

• Accès : Rue du chevalement

57500 SAINT-AVOLD

Chevalement de Sainte-Fontaine D5

Coal Mineshaft Sainte-Fontaine Fördergerüst Sainte-Fontaine

- (1) Chevalement-portique unique en Lorraine, il a été construit en 1954 par les HBL (Houillères du Bassin de Lorraine) pour desservir un puits à double compartiment d'extraction. Inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.
- # Was built in 1954 by the HBL (Houillères du Bassin de Lorraine mining basin of Lorraine). It is now a listed historic building.
- Wurde in 1954 von der HBL (Houillères du Bassin de Lorraine -Kohlebergwerk Becken von Lothringen) gebaut. Er ist zum Denkmalschutz für historische Gebäude eingetragen.

Ancienne tour d'extraction de la cité Fürst 🖪

Extraction tower of Fürst - Ehemaliger Extraktionsturm von Fürst



- Le chevalement métallique est composé de 2 compartiments d'extraction, avec 2 machines au sommet. Construite en 1948, la « tour marteau », unique en Moselle, fait 58 mètres de haut et est inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.
- # The former extraction tower of the Furst city in Folschviller was built in 1948, is 58 meters high and is also included in the additional historic monuments list.
- Der ehemalige Extraktionsturm von Viertel Fürst der Stadt Folschviller wurde in 1948 gebaut. Er ist 58 Meter hoch und ist auch als Denkmalschutz für historische Gebäude eingetragen.
- Accès : Rue Alexandre Dreux 57730 FOLSCHVILLER

Carrière Barrois 6 Barrois quarry - Steinbruch Barrois

- Paysage sauvage et naturel, ces impressionnantes falaises sont le résultat de l'exploitation des gisements du bassin houiller de 1979 à 2001 : le sable était nécessaire pour le remblayage des galeries d'où on avait extrait le charbon.
- ## The Barrois guarry, a wild and natural landscape. These impressive cliffs are the result of the exploitation of coalfield deposits
- Der Steinbruch Barrois, wilde und natürliche Landschaft. Diese beeindruckenden Klippen sind das Ergebnis der Ausbeutung von Kohlefeldvorkommen.



Accès Belvédère : Rue de Saint-Nicolas 57490 I'HÔPITAI

Centre des archives industrielles et techniques de la Moselle DE

Technical and industrial archives of Moselle - Technisches und industrielles Archiv von Moselle



- 18 rue du Merle 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 78 06 78
- (L) Lundi à vendredi de 08h30 à 16h45. Consultation de documents sur rendez vous.

- () Ce centre abrite un nombre impressionnant de documents (photos, films...) concernant le bassin houiller, les anciennes mines ainsi que d'autres industries (BATA). Y sont proposés également des événements culturels (expositions, conférences...).
- # This center presents documents (pictures, films) about the coal mines and other industries (BATA). There are cultural events too (conferences, exhibitions...).
- Dieses Industrie-Archiv beherbergt die Bestände der früheren Gruben- Gesellschaften (Fotos, Films, veschiedene Dokumente...) und anderen Firmen (BATA). Mit Ausstellungen und Vorträge.

TOURISME DE MÉMOIRE

Remembrance tourism - Gedenktourismus

Cimetière Militaire Américain 📭 🕑 👶

Lorraine American Cemetery - Amerikanischer Militärfriedhof

- () C'est le plus grand cimetière militaire américain de la Seconde Guerre Mondiale en Europe. Il rassemble les sépultures de 10 489 soldats et aviateurs américains dont la plupart tombèrent au cours des batailles dans les régions frontalières et lors de la conquête du Rhin.
- # This is the biggest Second World War American military cemetery in Europe. It gathers the graves of 10,489 American soldiers and pilots, most of whom fell during battles in the border regions and at the conquest of the Rhineland.
- Dieser Friedhof ist der größte amerikanische Soldatenfriedhof des Zweiten Weltkrieges in Europa. Hier befinden sich die Gräber von 10 489 amerikanischen Soldaten und Kampffliegern, von denen die meisten bei den Schlachten im Grenzland und bei der Eroberung des Rheinlandes fielen.



- Avenue de Fayetteville R.D. 633 - 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 07 32

- (1) Tous les jours de 09h à 17h, sauf le 25/12 et le 01/01.
- € Accès libre / Free access / Freier Zugang



Le bâtiment des visiteurs 1 Visitor center - Empfangsgebaüde

- 1) Vous pouvez y rencontrer le personnel d'accueil, poser vos questions et signer le livre d'or.
- You can meet the staff, have you guestions answered and sign the guest book.
- Hier können Sie das Empfangspersonal treffen, Antworten auf ihre Fragen erhalten und in das Gästebuch eintragen.

La chapelle mémorial (2) The memorial chapel - Die Gedenkkapelle

- Sur la façade, la statue de Saint Nabor qui bénit de ses mains étendues ceux qui reposent ici. Dans la chapelle, un groupe de 5 statues allégoriques symbolise l'éternelle lutte pour la liberté. Le mur sud est orné d'une immense carte qui retrace les opérations militaires.
- ## Above the entrance to the memorial, the figure of Saint-Nabor extends his blessing hands over those who rest there. In the chapel, a group of 5 statues of allegorical figures represents the eternal struggle for freedom. The southern wall carries a vast map showing the military operations carried out.
- Über dem Eingang segnet der heilige Nabor die Soldaten die hier ihre letzte Ruhestätte fanden. In der Kapelle befindet sich eine Figurengruppe aus fünf allegorischen Statuen, die den ewigen Kampf für die Freiheit darstellen. An der südlichen Mauer gibt eine riesige Karte Auskunft über die militärischen Operationen.



Die verschollenen Mauern

25€

- 1) De part et d'autre du Mémorial, se trouvent les murs qui portent le nom de 444 jeunes soldats américains dont les corps ne furent jamais retrouvés.
- # On each side of the Memorial, two walls bear the names of 444 young American soldiers whose bodies were never recovered.
- Auf beiden Seiten des Denkmales befinden sich die Mauern mit den Namen von 444 jungen amerikanischen Soldaten, deren Leichen nie gefunden wurden.



Le belvédère 4

The overlook - Das Belvedere

- 1) À l'extrémité Est se trouve le belvédère avec au centre un immense aigle. Du sommet de l'escalier principal la vue s'étend sur tout le cimetière. Les 2 grilles d'entrée sont également ornées d'un grand aigle de bronze, symbole traditionnel de la nation américaine.
- # On the eastern side of the cemetery is the overlook with an enormous eagle at the center. The top of the main stairway offers a view over the whole cemetery. The 2 entrance gates are also adorned with large bronze eagles, the traditional symbol of the American nation.
- Im äußersten Osten des Friedhofs liegt das Belvedere mit einem monumentalen Adler in der Mitte. Wenn man die Haupttreppe besteigt, hat man einen Ausblick über den ganzen Friedhof. Die beiden Eingangstore sind ebenfalls mit einem großen Bronzeadler, dem traditionellen Symbol der amerikanischen Nation, verziert.

Informations générales :

Surface: 46 hectares Croix latines: 10 285 Étoiles de David : 202 Soldats inconnus: 151 Femmes: 11

Inauguré le 19 juillet 1960

Useful information:

Dimensions: 113,5 acres Ausdehnung: 47,68 ha Latin Crosses: 10.285 Stars of David: 202 Unknown soldiers: 151 Women: 11 Dedicated July 19, 1960

Wichtige Informationen:

Grabkreuze: 10 285 Davidsterne: 202 Unbekannte Soldaten: 151 Frauen: 11

Einweihung 19. Juli 1960

Fort du Bambesch 👊 🔁 🕦

Fort of the Bambesch - Befestigung Bambesch

• Fort de la Ligne Maginot avec ses trois blocs de combat, sa tourelle à éclipse, son usine électrique, ses installations souterraines à plus de 20 mètres de profondeur. Découverte du quotidien des soldats et des combats de juin 1940 au sein de ce fort (vêtements chauds et chaussures adaptées). Organisation d'événements : soirées à thème, escape game...



- ╬ In this fort of the Maginot Line you will discover the daily life of the soldiers and the battles of June 1944 (warm clothes and adapted shoes are recommended).
- Diese Befestigung der Maginot-Linie gibt einen Einblick in das kurze Leben der Soldaten und der Kämpfen von 1944. Wir empfehlen Ihnen warme Kleidung.
 - Forêt du Bambesch 57690 BAMBIDERSTROFF
 - 0033 (0)6 76 76 61 62
 - @ lebambesch@gmail.com lebambesch.com
- (Les 17/04, 1er, 15 et 29/05, 6 et 18-19/06 (week-end de commémoration), 10 et 24/07, 7 et 21/08, 4 et 17-18/09 (Journées du Patrimoine avec repas au fond), 29 et 30/10 (Halloween - Festival Bêtes et Sorcières).
- € Entrée au fort avec visite guidée 5 € (4 € en prévente à l'Office de tourisme), 2 € pour les enfants entre 8 et 16 ans.



This shelter of the Maginot Line didn't store heavy weaponry, and was just a barrack building. The walls are decorated with drawings made by the Germans in

Abri de Bockange 🖪 Bockange Shelter - Schutzraum von Bockange

- Cet ouvrage d'intervalle de la Ligne Maginot ne possédait pas d'armement lourd. Avec deux sous-sols, il servait de casernement aux troupes (environ 100 hommes) basées entre les ouvrages fortifiés. Les murs sont décorés de dessins réalisés par les troupes allemandes en 1944 lors de l'occupation.
- Der Schutzraum der Maginot Linie war ein ehemaliges Kasernengebäude. Die Mauern sind mit Zeichnungen dekoriert die von deutschen Soldaten, im Jahre 1944, gemalt wurden.
- Commune de Piblange 0033 (0)3 55 00 06 83

1944

- camp-de-bockange. chez-alice.fr/ contents3.html
- € 5 € par personne
- (Toute l'année sur rendez-vous uniquement. Visite guidée pour les groupes de minimum 10 personnes. Ouvert lors des Journées du Patrimoine.

Petit ouvrage de Laudrefang 🖽 🕑 🕦 Block of Laudrefang - Block Laudrefang

L'ASPOLT a réalisé des travaux de remise en l'état et a ainsi permis l'ouverture au public de cet ouvrage de la Ligne Maginot. Au-delà de la restauration technique du Bloc 3 et des visites guidées, l'association s'attache à faire vivre la mémoire de ces fortifications et des hommes qui y servirent. Cela se traduit aussi par la collecte de documents d'époque.



- 🛟 This war building of the Maginot Line is open to the public thanks to the ASPOLT, an association which made a lot of works. In addition to these restauration works, the ASPOLT takes care of the memory of the fortifications and of the men who fought there, by collecting old documents for example.
- Diese Befestigung von der Maginot Linie kann dank dem Verein ASPOLT wieder besichtigt werden. Dank vieler Umbauarbeiten bewahrt man die Erinnerung dessen Männern die dort Soldaten waren. Der Verein sammelt auch Dokumente.
 - 57385 LAUDREFANG @ info@aspolt.fr

 - aspolt.fr

- **f** @Aspolt
- (1) Toute l'année sur simple demande et pour les Journées du Patrimoine.
- € Entrée libre Free entrance Freier Eintritt

Ban Saint Jean 3 P Saint-Jean Camp - Ban Saint-Jean Lager

- 1 Le camp du Ban Saint-Jean est un ancien camp de sûreté de la ligne Maginot, transformé en camp de prisonniers soviétiques après l'annexion de la Moselle. Suite à l'invasion de l'Union Soviétique par la Wehrmacht (opération Barbarossa du 22 juin 1941), les Ukrainiens qui étaient aux premières loges sont envoyés en Moselle annexée où ils sont affectés dans les mines de fer et de charbon. Puis les prisonniers viendront de toute l'Union Soviétique. Après la guerre, une enquête révèle la présence de 204 fosses communes sur le camp, on retient le chiffre de 20 000 victimes. Créée en 2004, l'Association Franco Ukrainienne milite pour la réhabilitation du charnier du Ban Saint-Jean et la sauvegarde de la mémoire des victimes.
- Saint-Jean-Camp is a former camp of the Maginot Line. Then it became a prisoners camp for prisoners from the whole Sovietic Union. After the Second World War, 204 communal pits were found there. Thanks to the « Association Franco Ukrainienne », vou can access this site and the stele freely, and discover its history by reading the informative panels.



- Commune de Denting Accès: D25 entre Boucheporn et Boulay, dans virage à proximité de Momerstroff
- 0033 (0)3 87 79 15 94
- gabriel.ricrange@wanadoo.fr
- ban-saint-jean.fr
- (L) Accès libre, chemin pédagogique et stèle, visite quidée sur réservation.

Ban Saint-Jean Lager ist ein ehemaliges Sicherheitslager der Maginot-Linie. Nach dem Einbruch der Wehrmacht in die Sowjetunion (22. Juni 1941) wurde es zum Transitlager für sowjetische Kriegsgefangene. Nach dem Krieg wurden 204 Massengräber vorgefunden. Der Verein "Association Franco-Ukrainienne" setzt sich für die Wiederbelebung dieser Geschichte ein.



Cimetière Militaire Allemand H P & German Military Cemetery - Deutscher Militärfriedhof

- ll a été créé en 1893 par l'armée allemande pour l'inhumation des soldats du front. Morhange était la première ville allemande après Metz en Lorraine annexée. 4 754 soldats allemands y reposent, en majorité en deux ossuaires. Une partie du cimetière est un cimetière civil contenant des tombes de citoyens allemands morts durant l'annexion de l'Alsace-Moselle. Les tombes individuelles du cimetière 14-18 sont alignées autour d'une croix en fer forgé. Les concessions perpétuelles furent préservées suite à la demande de l'État allemand. À proximité : Monument du souvenir – Route de Baronville
- O Chemin de la Claire Forêt **57340 MORHANGE**
- €. Accès libre Free access Freier Zugang
- # It was created in 1893 by the German army for the burial of frontline soldiers. In fact, Morhange was the first German city after Metz in annexed Lorraine. 4,754 German soldiers lay there, mostly in two ossuaries. Part of the cemetery is a civil cemetery containing graves of German citizens who died during the annexation of Alsace-Moselle. The perpetual concessions were preserved at the request of the German state Near : Commemorative Monument – Road to Baronville
- Es wurde 1893 von der deutschen Armee zur Bestattung von Frontsoldaten geschaffen. Morhange war die erste deutsche Stadt nach Metz im annektierten Lothringen. Dort liegen 4.754 deutsche Soldaten, meist in zwei Beinhäusern. Teil des Friedhofs ist ein Zivilfriedhof mit Gräbern deutscher Staatsbürger, die bei der Annexion der Elsass-Mosel ums Leben kamen. Die Dauerkonzessionen blieben auf Antrag des deutschen Staates erhalten. In der Nähe : Gedenkstätte – Straße nach Baronville

Nature tourism: Hiking and cycling

Naturtourismus: Wandern und radfahren

Le territoire Cœur de Moselle vous propose une multitude de randonnées balisées, pour tous les niveaux, avec des points de vue variés et des lieux surprenants. Cartes détaillées ou tracés imagés sont téléchargeables sur le site www.saintavold-coeurdemoselle.fr (Tourisme de pleine nature) ou à disposition à l'Office de tourisme.



The Cœur de Moselle territory offers a large choice of marked hiking and cycling trails, for all levels and with various points of view, and surprising places. All these walks are available on www.saintavold-coeurdemoselle.fr (Nature tourism) and at the tourist office. Trail guides are also on sale.

Das Gebiet Cœur de Moselle bietet Wanderung- und Radwege für alle Stufen und Gattungen mit vielseitigen Aussichtspunkten, sowie merkwürdige Orte. Präzise Karten oder Musterzeichnungen finden Sie auf der Internetseite www.saintavold-coeurdemoselle.fr (Naturtourismus) oder im Verkehrsamt. Wanderführer werden auch zum Kauf angeboten.

En vente à l'Office de tourisme : 10 € Guide du Club 5.90 € St Jacques de 0.50 €

Itinéraires PR:

- Cartoquide Randonnée au Pays de la Houve 7 circuits
- Cartoquide Randonnée au Pays Boulageois 8 circuits
- Cartoquide Randonnée dans le Warndt 7 circuits

À VTT, divers panoramas sont proposés parmi les circuits :

- Base VTT de Saint-Avold 6 circuits
- Circuits VTT du District Urbain de Faulquemont - 3 circuits
- Circuits du Pays Boulageois 2 circuits Les cyclotouristes peuvent profiter du circuit de la Mutche (28 km) ou des nombreux itinéraires proposés sur la carte Vélo-Vis-à-Vis, entre la France et l'Allemagne (Départ possible à MACHEREN).

Sentiers balisés par le Club Vosgien et les epci :

- Circuits Saint-Avold Synergie (les Mardelles, le Bruhlwald...)
- Randonnées pédestres dans le District Urbain de Faulguemont 11 circuits

Pour la grande aventure, suivez les sentiers historiques qui traversent le territoire comme le chemin Saint-Jacques de Compostelle ou le sentier des Huguenots.

SENTIERS D'INTERPRÉTATION

Interpretation trails - Naturlehrpfaden

	NOM	COMMUNE ET LIEU DE DÉPART	DISTANCE	DESCRIPTION
A4	Chemin de la frontière	BERVILLER EN MOSELLE Mairie	Boucle de 7 km	Le paysage sarro-lorrain et les 15 bornes historiques rendent ce parcours transfrontalier incontournable.
C2	Sentier d'interprétation du Buchwald - Kaltbach	BOULAY - RD 19 en direction de l'A4, sur la gauche (forêt domaniale) départ à 50 m sur le chemin	Boucle de 4 km	Invitation à la découverte de la faune et de la flore de la forêt du Buchwald, le long du ruisseau Kaltbach.
В5	L L		Chemin agrémenté de 14 bornes qui présentent les lieux historiques, en faisant le tour du lac.	
C 5	Parcours pédagogique de Diesen	DIESEN Rue de la forêt	Sentier linéaire 2 km aller-retour	Pour se familiariser avec les différentes espèces et essences d'arbre dans le cadre d'une zone humide avec une biodiversité remarquable.
G6	Chemin des écoles - Sur la piste du blaireau	ERSTROFF Devant la mairie	Boucle de 5 km	Balade dans le village, la forêt et les vergers d'Erstroff.
E5	Sentier pédagogique du Berfang	FOLSCHVILLER Accès par Rue du Berfang	Boucle de 1,7 km	Promenade agrémentée de 14 panneaux explicatifs permettant une découverte historique, forestière et géomorphologique du site.
C4	Sentier du marais	HAM-SOUS- VARSBERG Rue de Diesen	Sentier linéaire 1 km aller-retour	Promenade bucolique le long de l'étang de l'Escherbruch. Faune et flore locales à observer.
F7	Chemin des écoles - Tous en chêne	HELLIMER Devant l'école élémentaire	Boucle de 5,5 km	D'Hellimer à Diffenbach-Les-Hellimer, randonnée nature en passant par la zone humide.
F6	Sentier d'interprétation de Laning	LANING Rue du stade	2 km	Balade dans une forêt partagée entre la faune, la flore et quelques casemates de la ligne Maginot.
F5	Chemin des écoles Le sentier du Letten	LELLING Parking salle des fêtes	Boucle de 6,5 km	Parcours agrémenté de 5 panneaux qui présentent la faune, la flore et les paysages, réalisés par les enfants de l'école du village.
C3	Sentier d'interprétation du Buchwald - Pavillon	MOMERSTROFF Promenade des Bois	Boucle de 2 km	Parcours agrémenté de 5 panneaux qui présentent la faune, la flore et les paysages, réalisés par les enfants de l'école du village.
Н5	Sentier d'interprétation de la Mutche	MORHANGE - Étang de la Mutche (parking accès Sud)	Sentier linéaire 5 km aller-retour	Sentier le long de l'étang de la Mutche, pour découvrir son paysage et la biodiversité qui y règne.
D5	Parcours pédagogique de l'Association de Protection des Oiseaux et de la Nature	SAINT-AVOLD Chêne des Sorcières (route de Jeanne d'Arc)	Boucle de 2 km	Promenade en forêt du Zang qui permet d'observer l'arboretum de l'A.P.O.N.

ketrouvez tous les sentiers en téléchargement sur www.saintavold-coeurdemoselle.fr rubrique TOURISME DE PLEINE NATURE.

ARBRES REMARQUABLES

Remarkable trees - Bemerkenswerte Baüme



Orme champêtre / Elm / Feldulme B2

- () Situé devant l'église, ce splendide orme datant de 1593 est classé Monument Historique.
- ## This elm is a listed historic monument, since it dates from 1593.
- Diese Feldulme ist als wichtiger historischer denkmalgeschützter Bau eingetragen da er von 1593 datiert ist.

Rue de l'église - 57220 BETTANGE

Chêne des Sorcières / Witches'oak / Hexeneiche

() Classé Arbre Remarquable de France, on le dit âgé de plus de 850 ans. Il aurait été le lien de rencontre des sorcières au Moyen-Âge et l'empereur Barberousse y aurait fait une halte et planté son épée dans le tronc.

The Witches' oak tree, ranked among the Remarkable Trees of France, is said to be more than 850 years old.

Die Hexeneiche, als beachtenswerter Baum in Frankreich eingestuft, sei mehr als 850 Jahre alt.

Route de Jeanne d'Arc - 57500 SAINT-AVOLD Accès: Sortie Saint-Avold en direction Jeanne d'Arc, à environ 2 km sur la gauche (parking).



MILIEUX NATURELS REMARQUABLES

Remarkable natural areas – Bemerkenswerte Naturgebiete

Plaine du Bischwald (étang, marais, zone humide) Bischwald Plain (pond marsh, wetlands) Bischwald Ebene (Weiher, Sumpf, Feuchtgebiete)

Située entre Saint-Avold et Morhange, elle s'étend sur 2500 hectares. Protégée et gérée par le Conservatoire d'Espaces Naturels de Lorraine et classée Natura 2000, elle est constituée de milieux naturels remarquables connus des ornithologues : plus d'une centaine d'epèces d'oiseaux y sont recensées. Navigation et pêche interdites.

Located between Saint-Avold and Morhange, it is over 2500 hectares. Protected and managed by the Conservatory of Natural spaces of Lorraine and classified Natura 2000, it is made up of stunning natural areas known to ornithologists: more than a hundred species of birds have been identified there. Sailing and fishing prohibited.

Es liegt zwischen Saint-Avold und Morhange und erstreckt sich über 2500 Hektar. Es wird vom Naturschutzgebiet von Lothringen geschützt und verwaltet und ist als Natura 2000 klassifiziert. Es besteht aus bemerkenswerten Naturgebieten, die Ornithologen bekannt sind: mehr als hundert Vogelarten wurden dort identifiziert. Schifffahrt und Angeln verboten.



- D 79 57660 BISTROFF
- 0033 (0)3 87 92 84 76 (Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie)
- bischwald.cen-lorraine.fr
- € Accès libre/ Free access / Freier Zugang

Zone humide du moulin B3 😭



Natural humid reserve of the windmill Feucht Naturschutzgebiet der Mühle

() Ce site est propriété du Conservatoire d'espaces naturels de Lorraine depuis 2007 et classé en Réserve Naturelle Régionale en 2009. 654 espèces de faune et flore ont été recensées depuis 2007. Plusieurs d'entre elles font l'obiet de protection (nationale ou régionale), alors que d'autres intègrent les différentes directives européennes « Habitats-Faune-Flore » et « Oiseaux ». Ecrin de nature rare où le calme et la sérénité règnent. Merci de préserver cet espace (chiens tenus en laisse, pas de cueillette ni de prélèvements. pas de feu).

This site has belonged to the Lorraine Conservatory of natural spaces since 2007 and has been ranked a regional natural reserve in 2009. The 654 species of fauna and flora reflect the diversity of the humid areas. Many of those species are now protected at regional or national level. It is a rare place of nature, where calm and serenity reign. Please respect this place (no picking, no fire).



D55 en direction de Velving 57220 TÉTERCHEN (Sortie du village)

0033 (0)6 70 78 96 80

cen-lorraine.fr

€ Accès libre Free access Freier Zugang

Dieser Ort ist Eigentum der Forschungseinrichtung für Naturschutz Lothringen seit 2007 und seit 2009 als regionales Naturschutzgebiet klassifiziert. Die 654 Arten aus Fauna und Flora illustrieren die Reichhaltigkeit der Feuchtgebiete. Mehrere aus denen sind auf regionale oder nationale Ebene beschützt. Es ist ein seltener Naturschatz wo Ruhe und Stille regieren. Bitte bewahren Sie diesen Ort (keine Ernte, kein Feuer).

PÊCHE EN CŒUR DE MOSELLE – Fishing – Angeln

Modalités et règlements des différents sites sur :

Terms and conditions of the various sites on:

Die Bedingungen der verschiedenen Orte besichtigen auf:

federationpeche57.fr

Certaines cartes de pêche peuvent être obtenues en liane sur le site :

artedepeche.fr

Possibilité de faire appel à un quide de pêche, contacter la fédération :

- 0033 (0)3 87 62 50 08
- @ animationpeche57@ orange.fr

- Le territoire regorge de coins paisibles pour appâter les amateurs de pêche. Voici les différentes Associations Agréées de Pêche et de Protection des Milieux Aquatiques en Cœur de Moselle :
- # The territory is full of peaceful corners to welcome fishing enthusiasts
- Das Gebiet ist voll von friedlichen Ecken, die Angler anlocken
- AAPPMA Elvange M. AMBROSINI ☐ 06 85 04 03 98 (Urne)
- AAPPMA Faulguemont M. BERTEAUX ☐ 06 75 97 00 62 (Urne)
- AAPPMA Gomelange M. EBY ☐ 06 78 99 84 11 (Urne)
- AAPPMA Lelling M. SCHAAFF 🔲 06 30 13 20 04 (Atelier Pêche Nature et Urne)
- AAPPMA Rémilly M. FLEUR 🔲 07 89 01 87 74 (Urne)
- AAPPMA Varize M. MARTIG ☐ 07 81 51 03 29

Autres endroits de pêche (s'adresser aux gestionnaires):

- Étang de Falck 🛘 06 45 61 84 63 (Association de Pêche et de Pisciculture
- Étang du Hussard à Folschviller 🖪 etangduhussard.folschviller
- Domaine du Oulenbach à Créhange \$\overline{\omega}\$ 06 44 34 64 89
- Étang de Lachambre 🚨 06 29 74 66 58 (Association de pêche de Lachambre)
- Étang de la Mutche à Morhange \square 03 87 86 22 11 (mairie de Morhange)



ÉTANGS ET LACS

Ponds and lakes – Teiche und Seen

Lac de Creutzwald 🗉 🕑 🕃 😭

Lake of Creutzwald - Creutzwalder See

() Véritable poumon vert de la ville, le lac et son parc sont avant tout un lieu de quiétude où il fait bon se promener. Son arborétum, ses nombreuses aires de jeux pour les enfants, son mini-golf, sa miniferme, son boulodrome, son club de voile et de pêche vous permettront de pratiquer de nombreuses activités de loisirs. Non loin de là des restaurants, glaciers et pâtissiers sauront vous accueillir. Le tour du lac fait 2,5 kilomètres. Promeneurs, joggeurs et skateboarders sont nombreux à investir les lieux. Les appareils du fitpark sont à disposition pour des séances de fitness en plein air.

There, you can walk, run, skate, play mini-golf, have a fitness time, sail, fish and your children can play in the numerous playgrounds or discover the mini-farm. The path around the lake is 2.5 km long. Not far from the lake, you can easily find restaurants, ice cream parlors and bakeries.

Dort können Sie laufen, spazieren, Fitness machen, segeln, fischen, mini-Golf spielen... Und die Kinder können auf den Spielplätzen spielen. Der Weg ist 2.5 Kilometer lang. In der Nähe des Sees gibt es Eiscafees, Bars. Restaurants und Konditoreien.



- Rue de la Bonne Fontaine 57150 CREUTZWALD
- 0033 (0)3 87 81 89 89 (Mairie de Creutzwald)
- @ ville@creutzwald.fr
- € Accès libre / Free access Freier Zugang

• CLUB DE VOILE

- () Ouvert du 01/04 au 31/10
- 0033 (0)3 87 82 60 40

• MINI-GOLF

Ouvert les week-ends en mai, juin et septembre, et tous les jours sauf lundi en juillet et août, uniquement les après-midis, si les conditions météo sont favorables.

DOMAINE DE LA MUTCHE - The Mutche - Die Mutche

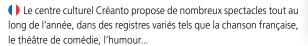


- Accès : Rue de Morhange 57340 Harprich
- (L) Ouvertures et tarifs disponibles à la mairie de Morhange
- 0033 (0)3 87 86 22 11

- () Situés aux portes du Parc Naturel Régional de Lorraine, le plan d'eau et ses 160 hectares de verdure vous accueillent été comme hiver. Pour les baigneurs, adeptes de la bronzette, du farniente, plage, piscine, terrain de beach volley, football, basket, pétanque, barbecue, jeux pour les enfants sont à leur disposition. Randonnée pédestre ou cycliste, sur les nombreux sentiers et paysages hauts en couleur. Un observatoire à oiseaux permet aux amoureux de la nature la découverte de la faune et de la flore présentes sur le site. Les pêcheurs trouveront également un bel environnement pour pratiquer leur loisir.
- Located at the doors of the Lorraine Regional Natural Park, « La Mutche » welcomes you all year long. Everybody can find what they want there in summer: bathing, tanning, swimming, playing several sports. But those who love to walk or trail will be happy all year long, thanks to the stunning landscapes and the numerous paths and tracks.
- Vor den Toren des regionalen Naturparks Lothringen, begrüßen Sie der Weiher der Mutche und seine grüne Umgebung das ganze Jahr über. Im Sommer kann jeder seinem Geschmack nachgehen : baden, sonnen, schwimmen, Sport treiben. Jogger und Wanderer werden das ganze Jahr auf ihr Kosten kommen

CULTURE ET LOISIRS: CULTURE

Culture and Leisure / Kultur und Freizeit



The Créanto is a cultural center, which presents a lot of shows of all styles all year long.

Der Créanto ist ein Kulturzentrum. Dort können Sie an verschiedenen Events teilnehmen.



- 4 rue de Metz 57690 CRÉHANGE
- 0033 (0)3 87 94 26 26
- @ centre.social@ville-crehange.fr
- www.ville-crehange.fr
- Accueil selon situation sanitaire.
 Pour info, contacter par téléphone.



Archives Municipales D P&® Public Archives - Stadtarchiv

- () Fond d'archives très riche du 14ème siècle à nos jours. Importante bibliothèque historique. Possibilité de visite sur demande.
- 21 rue du Merle 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 83 82 41
- @ archives@mairie-saint-avold.fr
- Du lundi au jeudi de 08h à 11h45 et de 13h45 à 17h, le vendredi de 08h à 11h30.
- # Offers to the public an important collection of old paper records from the 14th to the 20th century. Conduct guided tours for the general public and special tours by arrangement.
- Wir bieten den Lesern umfangreiche Bestände vom 14. Jahrhundert bis in die Gegenwart, mit einer historischen Bibliothek. Besichtigung nach Anfrage möglich.

Centre Culturel Pierre Messmer DE P&F Cultural Center Pierre Messmer - Kulturzentrum Pierre Messmer



- () Salle de spectacle de 800 places : théâtre, danse, humour, musique... Mais aussi salle de cinéma 160 places (programmation au 03 87 91 92 87) et médiathèque.
- An 800 seats cultural center for theater, dance shows, music shows. But also a 160 seats cinema and a media library.
- Dieses Kulturzentrum hat 800 Sitzplätze, wo Sie Tanzshows, Musicshows, Theater... erleben können. Es beinhaltet auch ein Kino mit 160 Sitzplätze und eine Mediathek.
- 1 rue de la Chapelle 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 91 08 09
- $\textbf{@} \ \ centre.culturel@saint-avold.fr$
- cc-pierremessmer.fr
- Du lundi au jeudi de 08h à 12h et 13h45 à 17h30, le vendredi de 08h à 12h et de 14h à 17h30.

STADES NAUTIQUES

Swimming pools

PISCINE INTERCOMMUNALE DE BOULAY 2 P (8)

- La piscine compte un bassin avec un toit coulissant qui permet de profiter de la météo estivale et de passer de bons moments dans l'eau
- This swimming pool has a sliding roof to enjoy the summer weather and have fun in the water.
- Dieses Schwimmbad besitzt ein Freibad mit einen verschiebbaren Dach damit man auch den Sommer genießen kann und schöne Momente im Wasser verbringt.
 - Route de Bouzonville 57220 BOULAY
 - 0033 (0)3 87 79 17 97

Période scolaire

12h-20h

16h-20h

12h-20h

16h-20h

12h-20h

8h-12h

13h-18h

8h-12h

Horaires

LUNDI

MARDI

MERCRED

JEUDI

VENDREDI

SAMEDI

DIMANCHE

- paysboulageois.fr/tourisme-loisirs/ la-piscine/infos-pratiques
- 2,50 € adultes et 1.50 € enfants et étudiants Autres tarifs et horaires spécifique disponibles sur le site.



Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	1	1
MARDI	1	13h30-19h15
MERCREDI	13h30-18h30	13h30-19h15
JEUDI	1	13h30-19h15
VENDREDI	17h-20h15	13h30-20h15
SAMEDI	9h-12h	13h30-17h15
DIMANCHE	9h-12h 14h-17h	9h-12h

STADE NAUTIQUE INTERCOMMUNAL DU WARNDT 🖻 🔁 🕃 😭 📾 📾

10h-19h

12h-19h

10h-19h

10h-19h

10h-19h

10h-19h

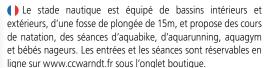
10h-19h







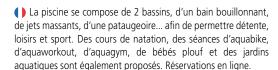




- ## This swimming pool has indoor and outdoor pools, a diving pit of 15 meters, and offers swimming lessons, aguabike sessions...
- Dieses Wassersportstadion bietet ein Freibad und ein Hallenbad, einen 15 Meter Tiefseetauchgang, Schwimmkurse, Aquabike...
 - 9 69, rue de la gare 57150 CREUTZWALD
- 0033 (0)3 87 29 20 25
- ccwarndt.fr/loisirs/stade-nautique/
- € Adultes : 2 € pour 1h30 3 € pour 2h 4 € pour 3h - 5 € pour 4h et plus.
 - Enfants : 1 € pour 1h30 1,50 € pour 2h 2 € pour 3h - 2,50 € pour 4h et plus.

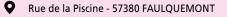
Autres tarifs et horaires spécifique disponibles sur le site.

PISCINE DISTRICALE DE FAULQUEMONT 4 9 4 6 6





Dieses Schwimmbad hat zwei Schwimmbecken, ein Whirlpool, ein Planschbecken... für Entspannung, Freizeit und Sport. Schwimmkurse, Aquabike und Kinderprogramme werden angeboten.



0033 (0)3 87 00 46 00

dufcc.com

3 € adultes et 2,50 € enfants Autres tarifs et horaires spécifique disponibles sur le site.



Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	11h45-13h45 17h45-20h	12h-20h
MARDI	11h45-13h45 17h-20h	12h-20h
MERCREDI	11h30-13h30 14h15-19h30	12h-20h
JEUDI	11h45-13h45 17h-20h	12h-20h
VENDREDI	11h45-13h45 17h45-20h	12h-20h
SAMEDI	9h-16h30	9h-17h30
DIMANCHE	9h-12h30	9h-13h30

COMPLEXE NAUTIQUE DE LA COMMUNAUTÉ DE P & 🖘 🖘 D'AGGLOMÉRATION SAINT-AVOLD SYNERGIE



- Rue de la piscine 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 02 98
- agglo-saint-avold.fr
- € 2,50 € adultes et 2 € tarif réduit (enfants, étudiants) Autres tarifs et horaires spécifique disponibles sur le site.

- 1 La piscine se compose de bassins intérieurs et extérieurs, et propose également des cours de natation, des séances d'aquabike. Nombreuses animations estivales.
- ## This swimming pool has indoor and outdoor pools, and offers swimming lessons, aguabike sessions, as well as many summer animations.
- Das Schwimmbad besteht aus Freibäder und einem Hallenbad, Schwimmkurse, Aguabike sowie ein reichhaltiges Angebot an Sommer-Events.

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires	Juillet Août
LUNDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MARDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MERCREDI	12h-19h	10h-19h	10h-19h
JEUDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
VENDREDI	12h-13h30 16h-19h	10h-19h	10h-19h
SAMEDI	14h30-18h30	14h30-18h30	10h-19h
DIMANCHE	8h-12h	8h-12h	10h-19h

Vacances

scolaires

12h-20h

12h-20h

10h-20h

12h-20h

12h-20h

8h-12h

13h-18h

8h-12h

GOLF

Golf de Faulquemont-Pontpierre 🖪 🖸 🖨 🖨 🗀

Golf of Faulguemont-Pontpierre - Golf von Faulguemont-Pontpierre

- Parcours 18 trous sur 77 hectares, compact de 18 trous, putting green, practice couvert et éclairé, situés dans un magnifique cadre de verdure, pour sportif de haut niveau, joueur confirmé, débutant ou amateur de détente. Le site est candidat à l'accueil d'une délégation dans le cadre des Jeux Olympiques de Paris 2024. Initiation gratuite tous les weekends d'avril à septembre inclus, le samedi à 16h30 OU le dimanche à 14h sur réservation. Sur place, Hostellerie du Chambellan et restaurants le Fiftee et le Toya étoilé au guide Michelin.
- the With its 18 hole-course, its putting green, its covered driving range and its greenery surroundings, the golf of Faulguemont is made for players of any level. There are 3 restaurants and a hotel too.
- Mit seinem 18-Loch-Parcours, seinem Putting Green, seiner überdachten Driving Range und seiner grünen Umgebung ist der Golfplatz von Faulquemont für Spieler aller Leistungsgattungen geeignet. Es gibt auch drei Restaurants und ein Hotel.



- Avenue Jean Monnet 57380 FAULQUEMONT
- 0033 (0)3 87 81 30 52
- @ accueil@golf-faulguemont.com
- golf-faulquemont.com
- (1) Tous les jours de 09h à 18h (fermeture annuelle entre Noël et Nouvel an).
- €. Merci de consulter le site internet.

Le Grand Est, une exposition à ciel ouvert 🖪 🕑 😭

- 1 Le Golf de Faulguemont-Pontpierre accueille une exposition photographique à ciel ouvert, organisée par l'association Parenthèse Nature. Tout au long d'un sentier balisé de 4 kilomètres, ce sont 150 photographies grand format qui seront proposées aux visiteurs. C'est au détour d'un chemin, à l'ombre des arbres ou sur le parcours du golf que l'on découvrira les œuvres exposées, sélectionnées lors d'un concours photo sur le thème de la nature dans le Grand Est.
- Nature-themed photo exhibition on a 4 km circuit.
- Fotoausstellung zum Thema Natur auf einem 4 km langen Rundkurs.
- P Départ du Golf de Faulquemont
- @ contact@parenthese-nature.com
- parenthese-nature.com
- (Du 1er mars au 30 septembre 2022.
- € Accès libre / Free access / Freier Zugang.



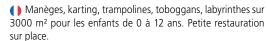
15 €



PARCS DE LOISIRS

Leisure Parks – Freizeitparks

Coco Park D5 P&@ ...



- # This indoor adventure playground is the place to be for children! Rides, karting, trampolines, slides, a labvrinth are there to make your children have a good time.
- Coco Park ist ein Innenspielplatz für Kinder. Es gibt Trampoline, Rutschen, Karrussels, Labyrinth, Karting... Alles zum Wohle Ihrer Kinder zu beglücken!
 - 78 rue des Généraux Altmayer 57500 SAINT-AVOLD
 - 0033 (0)6 03 76 00 40
 - cocopark.fr
 - (A) Horaires et tarifs sur le site internet.



Superjump Trampoline Park D D & O D



- 1 Parc à trampolines sur le thème des super-héros avec diverses activités : basket, big air bag, free zone, high performance, et bien d'autres encore... Découvrez le Superparkour en famille, un chemin d'obstacles pour une partie de rigolade assurée.
- # Many activities are available in this trampoline park decorated with superheroes: basketball, big air bag, free zone, high performance...
- Der Super Jump Trampoline Park bietet viel Spaß! Es gibt viele Aktivitäten, zum Teil sportliche wie : Basketball, Big Air Bag, Free Zone, High Performance...
 - 86 rue du Maréchal Foch 57500 SAINT-AVOLD
 - 0033 (0)6 65 48 95 80
 - superjump57.fr
 - 10 € l'heure et 18 € les 2 heures Chaussettes : 2 €. Tous les jeudis : 1h à 5 €
 - (L) Horaires sur le site internet.



OUTDOOR

Un voyage dans le temps sur le thème de la Seconde Guerre Mondiale, rempli d'énigmes vous attend sur le territoire Cœur de Moselle. Partez en famille ou entre amis pour un périple insolite, à la recherche d'indices laissés par un soldat américain qui vous aideront à retrouver le trésor perdu. Une aventure ludique et culturelle sur le terrain, avec une immersion virtuelle.

Comment ca marche?

- 1 Rendez-vous sur le site saintavold-coeurdemoselle.fr ou directement à l'Office de tourisme à Saint-Avold
- 2 Choisir le parcours souhaité Nord / Sud, ou les 2
- 3 Acheter le code qui permettra de lancer la partie
- 4 Faites le plein de bonne humeur, c'est parti pour



À la fin de votre enquête. n'oubliez pas qu'une partie du trésor vous revient. Alors rendez-vous à l'Office de tourisme au 28 rue des Américains à Saint-Avold!

SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR

Local know-how and products Lokales Know-How und Landesprodukte

MACARONS DE BOULAY - Macaroons - Makronen 2 P 🗅 🕦











Maison fondée en 1854 labellisée Qualité MOSL et Entreprise du Patrimoine Vivant. Fabrication artisanale de macarons traditionnels aux amandes. Expédition dans le monde entier. Visite quidée (max 30 personnes) et possibilité de compléter avec une visite de la ville par la Société d'Histoire.

- 13 rue de Saint-Avold 57220 BOULAY Lundi de 14h à 19h, du
- □ 0033 (0)3 87 79 11 22
- @ info@macaronsdeboulay.com
- macaronsdeboulay.com
- mardi au samedi de 08h30 à 12h15 et de 14h à 19h et dimanche de 09h à 12h.

BISCUITERIE DU PTIT POT À L'ASSIETTE - Biscuits - Kekse B5 (2) (2)



Créateur de biscuits artisanaux écoresponsables : la biscuiterie crée et confectionne à la main des biscuits artisanaux uniques et gourmands en mettant en lumière les produits locaux et de saison dans l'optique zéro déchet. Parmi les nombreuses variétés proposées, sablé pur beurre, cookie moelleux, gamme sans gluten/vegan, ne manguez surtout pas le sablé garni de confiture maison devenu la spécialité de la biscuiterie.

- 13 chemin de l'Hôpital 57150 CREUTZWALD (B5)
- 0033 (0)7 87 24 15 02
- @ info@duptitpotalassiette.com
- duptitpotalassiette.com
- (Lundi et samedi de 09h30 à 12h et mercredi de 14h à 18h. Il est possible de passer hors de ces horaires sur rendez-vous

BRASSERIE DE SAINT-AVOLD - Beer - Bier 🗗 🔁 🖨 🖨 🗗 🙊













Atelier de production de bières à la main (25 sortes différentes). Dégustations et visites guidées sur rendez-vous (max 30 personnes). Bières en tradition allemande et vieillissement en fut de chêne (cognac, bourbon). Possibilité d'organiser des évènements avec repas sur place. Nouveauté : Escape case 2 à 5 personnes «Sous Pression» sur réservation sur le site

- 3 avenue André Viaud **57380 FAULOUEMONT**
- 0033 (0)6 14 19 75 84
- @ brasseur@brasseriesaintavold.fr
- brasseriesaintavold.fr
- (1) Sur rendez-vous.

MOULIN DE FOULIGNY - Flours - Mehl [2] (2) (3)









Farines de blé, d'orge et d'avoine produites selon les procédés d'autrefois transmis de génération en génération dans la famille, dans le dernier moulin en activité au Pays de la Nied. Céréales 100 % locales non traitées en cellules. Farines naturelles issues de l'agriculture raisonnée.

- 30 rue du Moulin 57220 FOULIGNY
- 0033 (0)3 87 64 31 37
- @ moulin.poinsignon@yahoo.fr
- (b) Du lundi au vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h. le samedi de 09h à 12h et de 14h à 16h.

SAVONNERIE « LA GRANGE AUX HERBES - Soaps - Seifen 66 🔁 😩 🕮 😭











Savonnerie et cosmétique artisanales et naturelles, labellisées Qualité MOSL. Visite guidée pour les groupes à partir de 20 personnes (max 60 personnes) : 2 heures 30 d'immersion dans l'histoire du savon avec démonstration et visite de la boutique.

- Zone artisanale 37 rue des Églantiers lagrangeauxherbes.com 57660 GROSTENOUIN
- 0033 (0)3 87 01 70 20
- @ savonnerie.artisanale@orange.fr
- (A) Du lundi au ieudi de 10h à 17h et le vendredi de 10h à 13h30

L'ESCARGOT DANS LA PRAIRIE - Cooked snails - Gekochte Schnecken D4 (& 💬









Ferme hélicicole installée depuis 2001 labellisée Qualité MOSL et agréée CE. Escargots élevés au grand air : de l'œuf à l'assiette. Produits proposés : escargots beurrés surgelés, escargots au court-bouillon stérilisés, terrines...

- 17 rue du Général de Gaulle 57740 LONGEVILLE-LÈS-SAINT-AVOLD
- □ 0033 (0)3 87 91 18 26
- @ lescargotdanslaprairie@yahoo.fr
- (1) De janvier à novembre le vendredi de 15h à 18h et en décembre horaires adaptés aux fêtes de fin d'année.

MAGASIN CHAMP'ÊTRE - Farmer and handmade products - Landesprodukte











Produits locaux fermiers et artisanaux, dont une partie est labellisée Agriculture Biologique: viande (bœuf, porc, veau, agneau, volaille), produits laitiers (fromages, yaourts, crèmes dessert), vin, bière, escargots, pain, confiture, friandises, jus de fruits, légumes, fruits, œufs, savon,... Etablissement labellisé Qualité MOSL. Possibilité d'animations pour les enfants sur réservation (8 personnes maximum).

- ZAC du Heckenwald
- 0033 (0)3 54 81 91 57

- pvchampetre@gmail.com
- de 10h à 18h30. Samedi de 10h à 17h.

MAISON VAGNER - Meat - Fleisch D3 (2) (2) (2) (2) (3)



Charcuterie fumée et viande de porc labellisées Qualité MOSL et Bienvenue à la ferme. Depuis 3 générations la famille Vagner fabrique toute sa charcuterie sur la ferme avec des recettes traditionnelles. Retrouvez tous les produits proposés et tarifs sur le site internet.

- 7 route de Hallering 57690 MARANGE ZONDRANGE
- 0033 (0)3 87 64 34 42
- @ contact@maison-vagner.com
- maison-vagner.com
- ① Du lundi au vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h30. le samedi de 09h à 12h et de 14h à 18h.

PÂTISSERIE THIERRY HOMMEL - Pastry - Konditorei DS P & 🚍 💬











Une grande gamme de tartes, gâteaux, bûches et autres plaisirs sucrés labellisés Qualité MOSL et classé au Bottin Gourmand vous attendent à la pâtisserie, confectionnés avec des produits frais et préparés du jour. La spécialité est la tarte au fromage blanc dont la recette est brevetée. Tous les chocolats sont fait artisanalement et composés de cacao extra fin, ganaches, truffes, pralinés. Possibilité de déguster ces gourmandises sur place dans le salon de thé.

- 5 rue de la Piscine 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)9 81 31 19 81
- @ hommel.thierry57500@gmail.com
- thierry-hommel.com
- (2) Du mardi au samedi de 08h à 12h et de 14h à 18h.
- Dimanche de 09h à 12h.

DISTILLERIE ARTISANALE GRANSCHAWILLY - Distillery - Schnapsbrennerei





Distillation de tous fruits, avec ou sans franchise, chauffage traditionnel au bois. Les rendez-vous et formalités de déclarations sont effectués par le distillateur. Ne peuvent distiller uniquement les propriétaires de fruits qui devront se munir du numéro de leur parcelle et de la section. Les débutants sont conseillés lors de la mise en fût et le prix au litre est appliqué. Distillerie récompensée du Laurier d'or européen en 1994. Possibilité de visite de groupes pour 10 personnes maximum.

- 0033 (0)3 87 82 11 13
- @ meli1901@orange.fr
- (9) Du lundi au samedi de 08h à 18h. Fermé les dimanches et iours fériés.

LES GLACES DE VITTONCOURT - Ice cream - Speiseeis 🖪 🔁 🚍 😭 😥





GLACE DE LA FERME® Fabrication de crèmes glacées et sorbets depuis plus de 10 ans. Fruits entiers et/ou purée de fruits surgelés, lait entier bio provenant du GAEC du Chau Four à Chanville et lait de chèvre de La Biquetterie à Vaucremont. Plus d'information concernant les produits et la pâtisserie glacée sur notre site internet ou la page Facebook. Produits labellisés Qualité MOSL..

- **♀** 75 rue Principale 57580 VITTONCOURT
- 00 33 (0) 6 79 44 20 45
- @ sarl.lesglacesdevittoncourt@orange.fr
- lesglacesdevittoncourt.fr
- ① Du 15 mars au 30 septembre, ainsi qu'en décembre, les mercredis de 16h30 à 18h30 et les samedis de 9h30 à 11h30. En octobre et novembre, ouverture sur rendezvous.

MARCHÉ BIO ET PRODUCTEURS LOCAUX À CREUTZWALD

- Place du marché d'avril à octobre
- (D'avril à octobre, les 1er et 3ème mercredis du mois de 8h à 12h

Producteurs de fromages, viandes, fruits et légumes, miel, épicerie... issus de l'agriculture biologique et raisonnée.



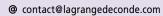
LES HÉBERGEMENTS : HÔTELS

Accommodation - Unterkünfte









lagrangedeconde.com

ACE HÔTEL ★★★



Nombre de chambres : 61

Prix Single/Double : 61,00 € - Prix Triple : 72,00 - 85,00 €

Petit-déjeuner : 7,50 €

- **9** 80A rue de Longeville 57150 CREUTZWALD
- 0033 (0)3 87 00 41 10
- @ creutzwald@ace-hotel.com
- ace-hotel-creutzwald-saintavold.com

HÔTEL THE ORIGINALS ASTER *** IS (3) (2) (2) (3) (4) (4) (4) (4) (4)



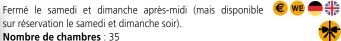


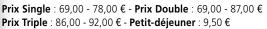












• 2 impasse Beaurivage - 57150 CREUTZWALD • hotel-aster@orange.fr

0033 (0)3 87 93 06 94

hotel-aster.com

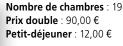








HÔTEL LA CLAIRE FORÊT ★★★



- Allée de la Claire Forêt 57340 MORHANGE
- 0033 (0)3 87 05 83 40
- @ laclaireforet@outlook.fr

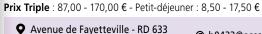
HÔTEL NOVOTEL ★★★★











Prix Single/Double: 77,00 - 160,00 €

57500 SAINT-AVOLD

- 0033 (0)3 87 92 25 93
- @ h0433@accor.com
- novotel.com

HÔTEL ROI SOLEIL PRESTIGE ★★★★ 🕸 DS 😝 🕾 🕒 🕒 😭 🕮 😭 📵 😭









Prix Triple: 89,00 - 140,00 € - Petit-déjeuner: 14,00 € • 45 avenue Patton

Prix Single/Double: 79,00 - 129,00 €

57500 SAINT-AVOLD 0033 (0)3 87 90 91 92

Nombre de chambres: 74

- @ saint-avold.prestige@hotel-roi-soleil.com
- hotel-roi-soleil.com

HÔTEL CAMPANILE ★★★



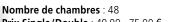












Prix Single/Double: 49,00 - 75,00 €

Prix Triple: 59,00 € - 95,00 € - **Petit-déjeuner**: 10,90 €



- 0033 (0)3 87 29 04 04
- @ stavold@campanile.fr
- campanile.com/fr

HÔTEL L'EUROPORT ★★★















Hôtel fermé le week-end.

Nombre de chambres : 31

Prix Single: 65,00 - 76,00 € - Prix Double: 69,00 - 75,00 € Prix Triple: 88,00 € - Petit-déjeuner: 9,50 - 11,50 €

0033 (0)3 87 91 35 00

notel-de-l-europort.webnode.fr

HÔTEL DE PARIS ** ESSENTIEL



Nombre de chambres : 23 Prix Single: 65,00 - 70,00 € - Prix Double: 65,00 - 75,00 € Prix Triple: 80,00 - 85,00 € - Petit-déjeuner: 10,00 €



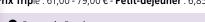
- 45 rue Hirschauer
- 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 19 52
- @ hoteldeparis-stavold@orange.fr
- notel-st-avold.fr

B&B HÔTEL ★★



Nombre de chambres: 72 Prix Single/Double : 49,00 - 61,00 €

Prix Triple: 61,00 - 79,00 € - Petit-déjeuner: 6,85 €



- Route de Betting **57800 BETTING**
- 0033 (0)8 92 78 80 82
- @ bb 4508@hotelbb.com
- hotelbb.com

D7 (€) (№) (□) (₽) (♠) (€) (₩E

CHAMBRES D'HÔTES (Draps et service de ménage compris)

Bed and Breakfast (Sheets and cleaning service included) **Gästezimmer** (Inklusive Bettwäsche und Reinigungsservice)

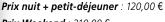
DÔME AUX OISEAUX INSOLITE

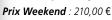












Capacité : 3 personnes

Dôme géodésique insolite, situé au fond du jardin d'une grande propriété arborée. Vue panoramique sur la campagne mosellane. Ce dôme dispose d'un lit double et un lit simple, d'un poêle à pellets pour les nuits fraîches et de tout le confort nécessaire pour passer une belle expérience (peignoirs, couvertures, bouilloire, terrasse privée avec transats et table/banc). Accès à un spa extérieur. Jeux d'enfants.

- M. et Mme VION Sébastien 23 rue Nationale - 57660 BERIG VINTRANGE
- 0033 (0)3 87 05 03 84 ou 00 33 (0)6 28 92 11 31
- @ les2granges@gmail.com
- les2granges.wixsite.com/monsite

DOMAINE DES PRÉS















Capacité: 5 personnes Prix nuit + petit déjeuner :

- Chambre Pivoine 70.00 € 1 personne. 79,00 € 2 personnes, 94,00 € 3 personnes.
- Chambre Capucine 60,00 € 1 personne, 69,00 € 2 personnes.

Dans un village au calme, 2 chambres d'hôtes avec chacune une salle d'eau pourvue d'une douche à l'italienne. Les espaces communs sont composés d'une cuisine équipée et d'une terrasse avec salon de jardin. Plateau repas et table d'hôtes possibles sur réservation et selon disponibilité. Jeux d'enfants. Animaux acceptés avec supplément (10 € par animal)

 Mme ALLIEVI Annick 18 rue Grand Pré 57730 LACHAMBRE

0033 (0)6 33 24 31 89

@ ledomainedespres@gmail.com

ledomainedespres.fr

CHANGER D'AIR EN MOSELLE - L'INDÉCENTE

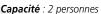


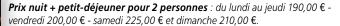












Un studio de 45m², véritable écrin d'amour avec baignoire balnéo, sauna, cage de pôle dance et chambre à coucher avec lit rond, ciel étoilé et miroirs au mur. Une cour privative avec cabane et brasero complète le nid douillet. En option : repas traiteur, champagne, massage et accès au kota grill pour des soirées barbecue (jusqu'à 10 personnes).

- M. THOMAS Sébastien 21 ZI Légère - 57740 LONGEVILLE-LES-SAINT-AVOLD 0033 (0)3 87 90 90 79
- @ contact@changerdairenmoselle.fr
- changerdairenmoselle.fr

CHANGER D'AIR EN MOSELLE - LE STUDIO











Possibilité de louer le studio pour 2 heures à des créneaux fixes (13h et 15h) pour 10 €/personne.

Capacité: 6 personnes

Prix nuit + petit-déjeuner pour 2 personnes : du lundi au jeudi 175,00 € vendredi 190.00 € - samedi 210.00 € et dimanche 195.00 €

Outre une chambre pour 2 personnes, le « studio » propose une véritable salle de cinéma privative avec écran géant de 3 mètres sur 2, sonorisation haut de gamme et 6 sièges confortables. Idéal pour les amoureux du 7ème art ou ceux qui veulent regarder un match de foot entre amis. Et si plus de 2 personnes veulent dormir sur place, il est possible de louer un appartement 4 personnes juste à côté. De guoi envisager de belles soirées. En option : repas traiteur, champagne, massage et accès au kota grill pour des soirées barbecue (jusqu'à 10 personnes).

- M. THOMAS Sébastien 21 ZI Légère - 57740 LONGEVILLE-LES-SAINT-AVOLD
- @ contact@changerdairenmoselle.fr
- changerdairenmoselle.fr
- **CHANGER D'AIR EN MOSELLE LE GARAGE**













0033 (0)3 87 90 90 79

Capacité: 8 personnes / Réservation minimum: 4 personnes

Prix nuit + petit-déjeuner par personne : du lundi au jeudi 85,00 € vendredi et samedi 100.00 €

Logement de 80 m² disponible à la location à partir d'avril 2022. L'esprit garage est présent dans toutes les pièces de l'appartement. Il peut accueillir 8 personnes pour une nuitée et/ou jusqu'à 20 personnes pour des comités ou séminaires dans un cadre original, grâce à une table de 6 mètres de long. Les dimanches soirs, « Le garage » propose une table d'hôtes-restaurant avec ambiance musicale. Une véritable plongée dans les années 60 avec juke-box, flipper, voiture ancienne transformée en lit, caravane coupée en 2 ou encore tracteur qui fait office de bar. En option : repas traiteur, champagne, massage et accès au kota grill pour des soirées barbecue (jusqu'à 10 personnes).

- M. THOMAS Sébastien 21 ZI Légère - 57740 LONGEVILLE-LES-SAINT-AVOLD
- @ contact@changerdairenmoselle.fr
- changerdairenmoselle.fr

LES MAGNOLIAS

0033 (0)3 87 90 90 79











Capacité: 4 personnes

Prix nuit:

- Chambre Pivoine 100.00 € 2 personnes
- Chambre Magnolia 95,00 € 2 personnes

Dans un village au calme, proche du golf de Faulquemont/Pontpierre et du restaurant gastronomique Toya. Petit havre de paix, jardin luxuriant et piscine pour 2 chambres d'hôtes raffinées. Le petit-déjeuner est en supplément (10 €/ personne) et il est possible de réserver une table d'hôtes autour du brasero dans un esprit détendu. Possibilité de séance de sophrologie et aguasophrologie pour une détente et un lâcher prise total.

- M. et Mme BERAUD-MAYER Jean-Luc et Géraldine
 0033 (0)6 71 59 31 73 ou 0033 (0)6 88 67 82 48 12 rue des Écoles - 57380 PONTPIERRE
- - @ chambresdhoteslesmagnolias@gmail.com

AU PRESBYTÈRE















Capacité: 10 personnes

Prix nuit + petit déjeuner :

55,00 € 1 personne, 65,00 € 2 personnes, 75,00 € 3 personnes et 80,00 € 4 personnes.

Ancien presbytère du 19ème siècle au coeur du vieux village lorrain de Racrange : calme, chaleur des lieux restaurés avec goût, cadre rustique aménagé confortablement (2 chambres et 1 suite). Petits déjeuners copieux. Jeux d'enfants. Confitures et spécialités boulangères maison.

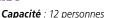
Mme CATTANI Anne 22 rue Alphonse Grosse 57340 RACRANGE

0033 (0)3 87 86 22 64 ou 0033 (0) 6 52 63 35 13

@ prsbt@free.fr

presbytere.eu

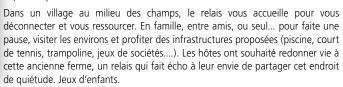
RELAIS SAINT-VINCENT





57,00 € 1 personne, 69,00 € 2 personnes,

80,00 € 3 personnes.





- 0033 (0)3 87 01 05 20 ou 0033 (0)6 27 89 49 45
- a relaissaintvincent57380@gmail.com
- mathematical relais-saint-vincent.e-monsite.com

AU P'TIT BONHEUR



Prix nuit + petit déjeuner :

49.00 € 1 personne, 60.00 € 2 personnes. 70,00 € 3 personnes et 90,00 € 4 personnes.

Maison au cœur du village dans le Pays de Nied. Quatre chambres dont une suite familiale, possibilité de table d'hôtes sur réservation.

Accès personnes handicapées avec aide.

 M. et Mme ARNOULD Roland 204 rue de Brettnach 57320 TROMBORN

0033 (0)6 87 13 95 49

@ rolandarnould@orange.fr

gites-de-france.com (57G8121)

LOCATIONS DE VACANCES

Vacation rentals - Ferienwohnungen

Prix par semaine / Rates per week / Preis für eine Woche.

Tarification selon la saison / Prices per periods / Preis nach Saison :

T.H.S. (Très haute Saison): 07/07 au 31/08

V.S. (Vacances Scolaires): 04/02 au 20/02 - 08/04 au 24/04 - 21/10 au 06/11 - 16/12 au 03/01/2023

H.S. (Haute Saison): 25/04 au 06/07 - 01/09 au 30/09

B.S. (Basse Saison): 03/01 au 03/02 - 21/02 au 07/04 - 01/10 au 20/10 - 07/11 au 15/12

W-E. (Week-End)

GÎTE LES 2 GRANGES



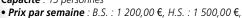














• Nuitée avec petit-déjeuner : B.S. : 500,00 € H.S. : 650,00 €

• Nuitée avec petit-déjeuner pour 2 personnes : de 69,00 € à 85,00 €.

Gîte situé au 1er étage d'une grande maison de campagne avec entrée indépendante. Plus de 300 m² à louer avec 6 chambres dont 4 chambres familiales, 5 salles de bain avec douche et toilettes. Une spacieuse salle de séjour de 50 m², une cuisine aménagée, un jardin clos et arboré. Jeux d'enfants, service de ménage, lits faits à l'arrivée. Accès Spa à l'extérieur.

M. et Mme VION Sébastien

23 rue Nationale - 57660 BERIG VINTRANGE 0033 (0)3 87 05 03 84 ou 0033 (0)6 28 92 11 31 @ les2granges@gmail.com

les2granges.wixsite.com/monsite

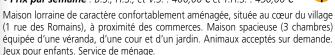
GÎTE LA LORRAINE







• Prix par semaine : B.S., H.S., et V.S. : 400,00 € et T.H.S. : 450,00 €



Mme WEBER Armelle 10 impasse des Jardins 57730 FOLSCHVILLER

□ 0033 (0)6 83 35 38 44

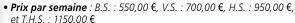
@ armelleweber.AW@gmail.com

LE COCON NOCTURNE



Confort: * * * * * *

Capacité: 4 personnes



• Prix W-E: B.S.: 180,00 €, V.S.: 230,00 €, H.S.: 280,00 €, et T.H.S.: 350,00 €

Appartement très cosy et soigné, situé dans le charmant village de Macheren.

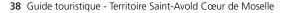
Tout le confort nécessaire pour passer un agréable séjour. Aussi bien pour quelques jours de détente que pour les déplacements professionnels. Le plus : piscine chauffée en été. Service de ménage et jeux d'enfants.

M. WETTA 36 lotissement du Ruisseau - 57730 MACHEREN

le-cocon-nocturne.com

□ 0033 (0)6 25 39 63 96

@ lecoconnocturne@gmail.com



LES HORTENSIAS





















• Prix par semaine : B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 360,00 €

Maison mitoyenne (60 m²), située dans un quartier tranquille, en bordure de forêt. Salon avec TV, cuisine équipée, 2 chambres, buanderie, jeux d'enfants, grand jardin et terrasse. Lits faits à l'arrivée. Service de ménage.

- M. EGLOFF Jean-Luc 1 rue du Lierre - 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 94 05 ou 0033 (0)6 86 00 30 58
- @ ilucfe@aol.com
- www.gite-les-hortensias.weebly.com

MEUBLÉ RÉSIDENCE LES FLEURS











Confort: Capacité: 4 personnes

 Prix par semaine pour 2 personnes : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 295,00 € - W-E : 95,00 €

Appartement F1 en résidence calme dans une impasse situé au premier étage avec une vue dégagée plein sud. Le logement a été refait à neuf avec goût. Il dispose d'un grand lit séparé par une verrière et d'une cuisine toute équipée. Ménage, linge de lit et de toilette en option.

 M. HAP Fabien Impasse résidence les Fleurs - Bâtiment Tulipe Appartement 122 - 57500 SAINT-AVOLD

- 0033 (0)6 08 74 52 67
- @ fabien.hap@free.fr

KOSY APPART HOTEL

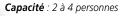












• Prix T1 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 65,00 €/nuit

• Prix T2 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 85,00 €/nuit

Tarifs dégressifs selon la durée du séjour.

La résidence Kosy Appart'Hotels 7ème art située au centre-ville vous accueille dans des logements 100% meublés et équipés. Vous disposez d'une salle de bain avec meuble vasque, douche et WC, d'un espace de vie avec une kitchenette complète (électroménager, vaisselle et ustensiles de cuisine). Les studios se composent d'un couchage pour 2 personnes et les T2 quant à eux, peuvent accueillir jusqu'à 4 personnes. Résidence sécurisée, service petit-déjeuner box, parking souterrain, buanderie et service de ménage.

- Résidence 7^{ème} Art 2 rue du Général Mangin - 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 97 24 79

- @ moselle@kosy.plus
- www.kosy-apparthotels.com/ saint-avold-7eme-art/

SCHWEITZER NICOLAS



Capacité: 2+1 personnes.

• Prix par semaine : B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 230,00 €

Gîte attenant à la maison du propriétaire avec accès indépendant (1 chambre) Chauffage au fuel compris. Animaux admis sur demande. Service de ménage.

- M. et Mme SCHWEITZER Nicolas 36 rue Principale - Dourd'hal - 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 11 96 ou 0033 (0)6 71 63 04 19
- @ raschweitzer@wanadoo.fr

SANTA FOA



Confort: Capacité : 3 personnes

 Prix par semaine pour 2 personnes : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 350.00 € - W-E : 100.00 €

• Prix par semaine pour 3 personnes : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 355,00 € - W-E : 110,00 €

Appartement cosy de 70 m² pour 2 ou 3 personnes. Idéalement placé à proximité immédiate du centre-ville dans une jolie résidence. Service de ménage (30 euros), draps de bain, gel douche et kit d'accueil (café, thé, condiments...) fournis. Lits faits à l'arrivée,

Mme VIELLIARD Dominique 2 rue du Transvaal - Appartement 14 - 57500 SAINT-AVOLD 0033 (0)6 72 68 12 35

D5 🗐 🔂 🤗 🔗 🗐 😭

D5 (3) (3) (6) (1) (1)

@ malicorne67@yahoo.fr

LA FERME DU MOULIN



Confort: 🔞 🐞 🐞 🚾 🕜 🕜





 Prix par semaine : B.S : 360.00 € V.S et H.S : 380.00 € T.H.S : 400.00 € W-E: 250.00 € (2 nuits), W-E (3 nuits) et mid-week (4 nuits): 300.00 €

Ferme de caractère bordée par les rives de la Nied dans un environnement calme et préservé. 2 chambres, entrée et jardin indépendants, plain pied. Animaux acceptés sur demande.

 M. et Mme GELEBART Pierre Ferme du Moulin - 57385 TETING-SUR-NIED

- 0033 (0)3 87 94 25 25 ou 0033 (0)6 20 42 58 97
- @ pierre.gelebart@wanadoo.fr

LA MAISON DU MEUNIER











Capacité: 4 personnes

• **Prix par semaine** : B.S. : 300,00 € H.S., V.S. et T.H.S. : 330,00 €. Possibilité de louer à la nuitée (minimum 2 nuits) : 50,00 €

Appartement de 100 m² dans une maison du 17e siècle entièrement rénovée. Deux chambres à coucher, salon, salle de séjour et cuisine. Grand jardin clos. Service de ménage compris. Lits faits à l'arrivée.

Mme ALBERT Marie-Laure 13 rue du Moulin-Bas 57880 VARSBERG

0033 (0)6 85 08 67 85

@ marie-laure.albert@moselle.fr

DOMAINE DU GEISBERG

















Capacité: 2 x 5 personnes

• Prix par semaine : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 390,00 €, W-E : 280,00 €

Sur un flanc de colline dominant le village, 2 gîtes s'intègrent dans un domaine de 2 hectares de prairie en lisière de forêt. 2 chambres, salon, cuisine. Lits faits à l'arrivée et ménage offert en fin de séjour. Label Tourisme et Handicap.

- M. et Mme NADLER Marc et Agnès 6 rue du Geisberg - 57880 VARSBERG
- 0033 (0)6 73 42 05 89 ou 0033 (0)7 89 56 74 91
- @ gitevarsberg@hotmail.com
- domainedugeisberg.fr

GÎTES FAIRYTALE MEMORIES







Prix W-E (vendredi/samedi): 300,00 €

Gîte entièrement équipé pour 4 personnes et location meublée pour 2 personnes au sein d'un village entouré de forêts de et chemins de randonnée. Sur place un spa, un spa de nage et un jardin dans un havre de paix décoré avec goût. Possibilité d'évènement ou décoration spéciale sur demande (anniversaire. demande en mariage...). Service de ménage.

M. et Mme RESLINGER 33 rue Principale - 57880 VARSBERG

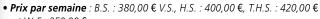
- 0033 (0)6 03 54 67 33
- @ fairytale.memories@hotmail.com

GÎTE RURAL DE L'ALBE ET DU SAULNOIS 🛛 🚷 🗖 🗗 🖨 😭 😭 🖨 😭 😭 😭





Confort : 🚳 🐞 🍁 🛨 👈 Capacité: 6 à 10 personnes.



et W-E: 250.00 €

2 gîtes pouvant communiquer avec 7 chambres au total. Situés dans un cadre verdoyant avec entrées indépendantes. Vélos à disposition. Jeux d'enfants. Service de ménage.

 M. STEILER Joseph 10 rue du Moulin - 57670 LENING

- 0033 (0)6 23 75 16 72 ou 0033 (0)3 87 01 18 69
- @ joseph.steiler@wanadoo.fr

CAMPINGS

Camping sites - Campingplätze

CAMPING DU FELSBERG













Au sommet de la colline du Felsberg, le camping vous accueille au calme, dans un écrin de verdure. Pourtant on peut se trouver au centre-ville en quelques minutes à pied ou à vélo, pour profiter des commerces et des restaurants. D'ailleurs ce lieu est le point de départ d'une base VTT qui compte 6 circuits de 13 à 37 km. Le Felsberg est le lieu idéal pour séjourner au vert sans manguer d'idées de sortie, ou simplement faire une pause sur la

Le camping est composé de 20 places pour les caravanes et 13 places pour tentes. Pour les camping-cars, plein d'eau et vidange des eaux usées gratuits.

Tarifs sur demande. Réservation préalable conseillée.

- Rue en Verrerie 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 75 05
- @ cis.stavold@wanadoo.fr

CAMPING CAPFUN LA TENSCH JOLIE

- 57670 FRANCALTROFF
- 0033 (0)3 87 01 79 04
- @ tensch@capfun.com
- www.capfun.com/camping-france-lorraine-tensch-FR.html







Francaltroff va vous plonger en pleine nature. Le camping La Tensch se situe en bordure de 3 étangs, endroit au frais pour pique-niquer en famille et faire trempette les pieds dans l'eau.

C'est dans un super cadre verdoyant et ombragé, entourés d'étangs, que le camping de la Tensch vous accueille et vous propose des locations de mobil homes de différentes catégories pour correspondre à tous les besoins. Du couple au groupe de familles qui se retrouvent pour un weekend ou des vacances.

Activités

La Tensch propose un exceptionnel panel d'activités et d'animations pour tous les âges et tous les goûts. La pêche y est autorisée (carte

Le centre aquatique du camping comprend 2 piscines chauffées et une pataugeoire pour les plus petits. Venez jouer aux jeux aquatiques, mais aussi dans nos 3 sites d'espace plein air où se trouvent des aires de jeux pour enfants, un château gonflable, une aire fitness outdoor, un terrain multisports et de nombreuses balades pédestres et à vélos (location de vélos sur place).



103 mobil homes avec service ménage.

Location de mobil homes 3 à 10 personnes :

Très Haute Saison

385,00 - 728,00 € (3 personnes) 1078.00 - 2044 € (10 personnes)

• Autres Saisons :

238.00 - 287.00 € (3 personnes) 665,00 – 865,00 € (10 personnes)

• Weekend autres saisons : à partir de 120,00 €.

RESTAURANTS

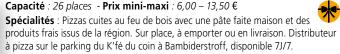


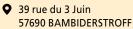
PIZZERIA DU VILLAGE











- 0033 (0)6 38 35 58 17
- @ mercoyann@hotmail.fr
- lapizzeriaduvillage.fr
- (b) Du mercredi au dimanche soir à partir de 17h30 et dimanche midi à partir de 11h.

LA POPOTTE



Capacité : 35 places

Prix mini-ma*xi* : 10,50 − 24,50 €



3 rue Alexis Weber **57220 BOULAY**

- 0033 (0)9 53 76 67 76
- @ lapopotteboulay@gmail.com

c2 (2) (2) (3) (4) (4)

(3) Jours de fermeture : Lundi et mercredi.

LA GRANGE DE CONDÉ



Capacité : 180 places - **Prix mini-maxi** : 15,00 - 65,00 €

Spécialités : produits du terroir cuisinés à la mode de la Grange de Condé: un vrai régal d'authenticité (spécialité: broche).



• 41 rue des Deux Nieds 57220 CONDÉ-NORTHEN

- 0033 (0)3 87 79 30 50
- @ contact@lagrangedeconde.com

- lagrangedeconde.com
- (3) Jour de fermeture : néant.

AU CREUX DES BOIS (Hôtel Aster)



Capacité: 70 places - Prix mini-maxi: 9,50 – 29,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle dans un environnement agréable et unique : au creux des bois, à deux pas du lac de Creutzwald.



2 impasse Beaurivage 57150 CREUTZWALD

- 0033 (0)3 87 93 06 94
- @ hotel-aster@orange.fr
- hotel-aster.com
- A Jours de fermeture : vendredi soir, samedi et dimanche.

B5 (2) == (P) (F) (2) (E)



Capacité : 100 places - Prix mini-maxi : 5,90 - 20,00 €

Spécialités: soirées à thème selon saison, brunch le dimanche, évènementiel et banquets.

- 4 impasse Beaurivage 57150 CREUTZWALD
- 0033 (0)3 87 93 04 26 @ cooking.saveurs@gmail.com
- cookingsaveurs.fr
- (b) Jours de fermeture : Lundi et mardi.

L'INDUS

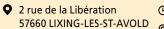


Capacité : 70 places

Prix mini-maxi: 10.00 - 23.50 €

0033 (0)3 87 92 61 88

Spécialités : restauration traditionnelle cuisinée avec des produits frais.



- (3) Jours de fermeture : néant @ patrick011971@gmail.com
- restaurant-lindus.fr

RK KERAR H4 🔛 🔁



Capacité: 40 places

Prix mini-maxi : 2,50 − 12,00 € **Spécialités**: Kebab, restauration rapide.

> 28 rue de l'Hôpital 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 41 83 29

(3) Jours de fermeture : lundi

BRASSERIE DE LA REP















Capacité: 30 places

Prix mini-maxi: 7.50 - 16.50 €

Spécialités: Cuisine traditionnelle, brasserie.

• 15 place de la République 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 86 12 40

@ s.parmentier@sfr.fr

(3) Jours de fermeture : samedi

et dimanche

HÔTEL-RESTAURANT LA CLAIRE FORÊT













Capacité: 100 places

Prix mini-max*i* : 12,00 − 50,00 €

Spécialités: Cuisine traditionnelle, restauration classique et gastronomique.

Allée de la Claire Forêt 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 05 83 40

@ laclaireforet@outlook.fr

(Jours de fermeture : néant

EFES KEBAB 64



Capacité: 10 places

Prix mini-maxi: 3,50 - 6,50 €

Spécialités: Kebab, restauration rapide.

42 rue Poincaré 57340 MORHANGE 0033 (0)3 72 69 11 05

(3) Jours de fermeture : néant

ES ANDALOUSES









H4 💷 🚹



Capacité: 40 places

Prix mini-maxi: 1,50 - 18,00 € **Spécialités**: Kebab, restauration rapide.



• 5 rue du Général de Castelnau

57340 MORHANGE

(A) Jours de fermeture : dimanche midi

0033 (0)3 87 86 44 01

Ö FIL DU TEMPS



Capacité: 50 places

Prix mini-maxi : 12,00 - 18,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle, restauration classique et gastronomique.

• 19 rue des Jardins 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 86 40 14

(3) Jours de fermeture : les soirs du lundi au jeudi, samedi midi et dimanche soir.

LE PETIT SAÏGON







H4 🚷 💷 🚹 🤮



H4 💷 🚹



Prix mini-maxi : 12,00 - 20,00 €

Spécialités : spécialités asiatiques, traiteur.

• Avenue Georges Pompidou 57340 MORHANGE

0033 (0)6 61 11 04 41

(A) Jours de fermeture : dimanche

PIZZERIA PIPPO



Capacité : à emporter uniquement Prix mini-maxi : 7,00 - 20,00 €

Spécialités: pizzas

• 70 rue du Président Poincaré (A) Jours de fermeture : 57340 MORHANGE lundi

0033 (0)3 87 86 12 82

SALON DE THÉ AU RENDEZ-VOUS











Spécialités: Pâtisseries orientales, viennoiseries et plats pour le déjeuner.

• 50 rue Poincaré 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 05 16 11

au-rendez-vous.business.site

(3) Jours de fermeture : dimanche

SALON DE THÉ DAUFFER









Capacité: 20 places Prix mini-maxi: 10.00 €

Spécialités : boulangerie-pâtisserie et plats pour le déjeuner.

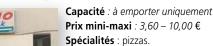
31 rue du Général Passaga 57340 MORHANGE

(A) Jours de fermeture : lundi

0033 (0)3 87 86 33 25

www.saintavold-coeurdemoselle.fr 47

T'CHITCHO PIZZAS



• 27 place de la République 57340 MORHANGE

0033 (0)3 87 86 19 64

(A) Jours de fermeture :

H4 🔛 🔁

H4 **f (2) (2) (2)**

C4 (2) (2) (7)

lundi

VILLA ROMA



Capacité: 70 places

Prix mini-maxi: 7,90 - 13,90 €

Spécialités: cuisine traditionnelle, restauration classique.

• 140 rue Poincaré **57340 MORHANGE** (A) Jours de fermeture : néant

0033 (0)9 84 51 47 65

RELAIS D'ALSACE



Capacité: 60 places

Prix mini-maxi : 7,00 - 26,50 €

Spécialités : cuisine traditionnelle et soirées à thèmes : moules/frites, cuisses de

grenouilles, asperges (agenda sur le site internet).

2 rue de Saint-Avold 57890 PORCEI FTTF

0033 (0)3 87 93 02 68

restaurant-porcelette.fr

(1) Jours de fermeture : lundi, jeudi soir, samedi midi et dimanche soir.



Capacité: 42 places

Prix mini-maxi: 9.00 - 17.00 €

Spécialités: pizzas « fait maison » sur place ou à emporter.

• 15 rue de la Piscine 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 00 51 39

@ roland.brosch@hotmail.fr

D5 (2) (2) (2) (3) (4)

(1) Jours de fermeture : Lundi et dimanche

AUBERGE DE LA FORÊT



Capacité: 60 places

Prix mini-maxi : 9,00 – 24,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle et du terroir. Flammekueche à volonté le soir.

• 78 rue Mangin 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 04 12 54

(A) Jours de fermeture : lundi soir, mardi soir, mercredi soir et dimanche soir

LA RÂTISSE 2



Capacité: 54 places

Prix mini-maxi : 11,00 - 27,00 € **Spécialités** : cuisine traditionnelle.

- 1 passage des Poilus 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 29 92 04
- @ labatisse2@gmail.com





D5 🚷 😭 📾 🚹





labatisse2.fr

(b) Jours de fermeture : mercredi, samedi midi et dimanche soir.

LE BISTRO DE MARIO

De Bistro de Oman



Prix mini-maxi: 14,90 - 26,00 €

Spécialités: restauration traditionnelle et familiale, brasserie, poissons.

- 16 avenue Clémenceau 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 81 38 21 @ armato.mario@orange.fr
- lebistrodemario.fr
- (2) Jours de fermeture : dimanche soir et lundi, ainsi que le 1er et 3ème dimanche du mois

CAMPANILE



Capacité: 60 places Prix mini-maxi: 9.90 - 28.00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle, buffet.

• 53 avenue Patton

57500 SAINT-AVOLD 0033 (0)3 87 29 04 04 @ stavold@campanile.fr

campanile.com/fr

() Jour de fermeture : néant.

D5 (£) (2) (2) (1) (2)

CHEZ ERDO



Capacité: 50 places Prix mini-maxi : 6.50 - 24.00 €

Spécialités: Restauration turque, pizzas et grillades traditionnelles.



0033 (0)6 43 86 88 04

() Jour de fermeture : dimanche midi

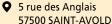
COUP D'GRISOU



Capacité: 49 places

Prix mini-maxi : 5,00 - 18,00 €

Spécialités: Chef restaurant bar tapas et brunch le dimanche.



- 0033 (0)3 55 15 24 00
- @ cdg.risou@gmail.com
- coupdgrisou.fr
- (9) Jours de fermeture : Lundi. mardi soir, samedi midi et dimanche soir.

LA COUSCOUSSIÈRE



Capacité: 70 places

Prix mini-maxi : 12,50 - 20,00 €

Spécialités: cuisine orientale, nord africaine.



@ restaurant-lacouscoussiere.fr

D5 😩 😭 📖 🥱

(9) Jour de fermeture : lundi.

EUROPORT



Capacité: 180 places

Prix mini-maxi : 13,00 - 42,00 €

Spécialités : restaurant gastronomique, cuisine traditionnelle et lorraine,

poissons, restauration rapide.

Zone Europort 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 91 35 00

@ hotel-de-leuroport@wanadoo.fr

D5 😑 🋜 🚹 🤮

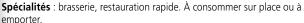
- hotel-de-l-europort.webnode.fr
- (A) Jours de fermeture : samedi soir et dimanche soir.

GALOPAIN



Capacité: 34 places

Prix mini-maxi : 6,90 - 9,90 €



• 5 rue des Anges 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 91 21 30

galopain.fr

(A) Jour de fermeture : dimanche.

D5 (E) (P) (E) (E) (E)



Capacité: 90 places

Prix mini-maxi: 14,00 - 55,00 €

Spécialités : cuisine traditionnelle et gastronomique.

? 7 rue Mangin 57500 SAINT-AVOLD

0033 (0)3 87 04 81 61

- @ sasu-mets-envies@orange.fr
- metsenvies.fr
- (3) Jours de fermeture : lundi, samedi midi et dimanche soir.

OTEL LA MAISON - BRASSERIE MAISON



Capacité: 60 places

Prix mini-maxi : 10,00 - 67,00 € **Spécialités** : cuisine traditionnelle.



0033 (0)3 87 92 25 93

@ h0433@accor.com

novotel.com

(4) Jour de fermeture : néant.

D5 (E) (S) (C) (P) (S) (F) (E) (E)

HÔTEL-RESTAURANT DE PARIS



Capacité: 45 places

Prix mini-maxi : 11,00 - 36,00 € Spécialités : cuisine traditionnelle

- 45 rue Hirschauer 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 92 19 52
- a hoteldeparis-stavold@orange.fr
- hotel-st-avold.fr

GOURMAND

A Jours de fermeture : vendredi soir (sauf réservations), samedi soir et dimanche soir (sauf banquets). Salon de thé fermé le lundi matin.

D5 🚷 😭 📟 🋜 😝 🔠

D5 (E) (S) (E) (E) (E)

D5 (2) (2) (3) (4)

LE QUATRE



Capacité: 99 places

Prix mini-maxi: 12,00 - 20,00 €

Spécialités : Restaurant, bar, soirées et évènements à thèmes.

- 4 place de la Victoire 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 00 02 55
- @ lequatresaintavold@gmail.com
- le-quatre-saint-avold.eatbu.com
- (9) Jours de fermeture : néant

QUEEN'S CAFÉ



Capacité: 100 places

Prix mini-maxi: 11,90 - 20,00 €

Spécialités: brasserie, soirées moules et autres soirées à thème (karaoké...)

- 12 place de la Victoire 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 91 04 50
- @ gueens.st-avold@hotmail.com
- (3) Jours de fermeture : en hiver. le dimanche

SIDE ONE CAFÉ



Capacité: 12 places

Prix mini-maxi : 5,00 - 36,00 €

Spécialités: bar-brasserie, restauration classique et rapide.

- 75 rue Hirschauer 57500 SAINT-AVOLD
 - 0033 (0)9 73 10 78 65
- @ joseph.saieva@orange.fr
- (9) Jours de fermeture : Samedi et dimanche matins (ouverture à 14h).

TOKYO SUSHI



Capacité: 42 places

Prix mini-maxi : 7,50 - 19,50 €

Spécialités : cuisine japonaise sur place ou à emporter

- 63 rue Poincaré 57500 SAINT-AVOLD
- 0033 (0)3 87 91 50 95
- tokyosushivictor.fr
- (A) Jours de fermeture : lundi midi et dimanche midi.



Brochure réalisée par

Office de Tourisme Q 28 rue des Américains

- (L) Horaires d'ouverture : Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 18h. De mai à septembre inclus, le samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h.
- 28 rue des AméricainsB.P. 6004157502 SAINT-AVOLD CEDEX
- 0033 (0)3 87 91 30 19
- @ contact@tourisme-saint-avold.fr
- www.saintavold-coeurdemoselle.fr
- f tourismesaintavold
- otsaintavoldcoeurdemoselle

Avec le soutien de









Crédits photos : OT Saint-Avold Cœur de Moselle, établissements adhérents, ABMC, Romain Krebs, ASCOMEMO, CEN Lorraine, V. Bors, CAITM, AMSA, SI Folschviller, Emilie Lebœuf, F. Arnould, A. Bemer, David Demerges.

Brochure disponible dans les Offices de tourisme et dans les sites participants.

Photo de couverture : M. J-M Guzik (Les Carnets de Moselle Est)

Observatoire à oiseaux de la Mutche à Morhange.

www.saintavold-coeurdemoselle.fr